



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 April 2013
Russian
Original: English

Шестдесят восьмая сессия

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов*

Часть III Международное правосудие и право

Раздел 8 Правовые вопросы

(Программа 6 двухгодичного плана по программам на период 2014–2015 годов)**

Содержание

	<i>Стр.</i>
Общий обзор	3
Общая направленность	3
Общие сведения о ресурсах	8
Прочая информация	19
A. Директивные органы	20
1. Комиссия международного права	20
2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	21
B. Руководство и управление	22
C. Программа работы	24
Подпрограмма 1. Оказание правовых услуг системе Организации Объединенных Наций в целом	25

* Утвержденный бюджет по программам в сводном виде будет опубликован в качестве документа A/68/6/Add.1.

** A/67/6/Rev.1.



Подпрограмма 2. Предоставление общеправовых услуг органам и программа Организации Объединенных Наций	30
Подпрограмма 3. Прогрессивное развитие и кодификация международного права	34
Подпрограмма 4. Морское право и вопросы океана	39
Подпрограмма 5. Прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли	45
Подпрограмма 6. Хранение, регистрация и опубликование договоров	50
D. Вспомогательное обслуживание программы	55
Приложения	
I. Организационная структура и распределение должностей на двухгодичный период 2014–2015 годов	57
II. Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов	58
III. Мероприятия, включенные в двухгодичный период 2012–2013 годов, но не предусмотренные на двухгодичный период 2014–2015 годов	60

Общий обзор

Таблица 8.1

Финансовые ресурсы

(В долл. США)

Утвержденные ресурсы на 2012–2013 годы ^a	47 900 500
Технические корректировки (отсроченные последствия и исключение единовременных потребностей)	763 400
Новые мандаты и перераспределение ресурсов между компонентами	–
Изменения в соответствии с резолюцией 67/248 Генеральной Ассамблеи	(1 343 000)
Изменения, указанные в докладе Генерального секретаря о набросках бюджета на 2014–2015 годы ^b	(102 700)
Общее изменение объема ресурсов	(682 300)
Ресурсы, предлагаемые Генеральным секретарем на 2014–2015 годы ^a	47 218 200

^a По пересмотренным расценкам 2012–2013 годов.

^b A/67/529 и Согг.1.

Таблица 8.2

Кадровые ресурсы

	Число	Уровень
<i>Регулярный бюджет</i>		
Утвержденные должности на двухгодичный период 2012–2013 годов	150	1 ЗГС, 1 ПГС, 4 Д-2, 7 Д-1, 19 С-5, 22 С-4, 22 С-3, 14 С-2/1, 11 ОО (ВР), 49 ОО (ПР)
Перераспределяемые должности	2	1 ОО (ВР) из подпрограммы 3 в подпрограмму 1 1 ОО (ПР) из подпрограммы 6 в подпрограмму 3
Упраздняемые должности	(5)	1 С-3 по подпрограмме 2 1 ОО (ПР) по подпрограмме 3 2 ОО (ПР) по подпрограмме 4 1 ОО (ПР) по подпрограмме 5
Предлагаемые должности на двухгодичный период 2014–2015 годов	145	1 ЗГС, 1 ПГС, 4 Д-2, 7 Д-1, 19 С-5, 22 С-4, 21 С-3, 14 С-2/1, 11 ОО (ВР), 45 ОО (ПР)

Примечание: В таблицах и схемах используются следующие сокращения: ВБ — внебюджетные ресурсы; ВР — высший разряд; ЗГС — заместитель Генерального секретаря; ОО — категория общего обслуживания; ПГС — помощник Генерального секретаря; ПР — прочие разряды; РБ — регулярный бюджет.

Общая направленность

- 8.1 Общая цель программы заключается в содействии достижению целей Организации Объединенных Наций путем предоставления консультативных услуг главным и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций и содействия обеспечению в государствах-членах более глубокого понимания и уважения принципов и норм международного права.

- 8.2 Мандат программы вытекает из решений главных директивных органов Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Статутом Международного Суда.
- 8.3 В Секретариате основная ответственность за программу возлагается на Управление по правовым вопросам. Оно предоставляет Секретариату и главным и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций единое централизованное правовое обслуживание, способствует развитию международного правосудия, содействует прогрессивному развитию и кодификации международного публичного и торгового права и укрепляет и развивает международно-правовой режим морей и океанов; регистрирует и публикует договоры; а также выполняет функции депозитария, возложенные на Генерального секретаря. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам оказывает Юрисконсульту помощь в выполнении ее обязанностей и в общем управлении и руководстве Управлением по правовым вопросам.
- 8.4 Управление будет предоставлять директивным органам Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам, по их просьбе, юридические консультации и услуги. Оно будет стремиться к укреплению в рамках Организации Объединенных Наций принципа верховенства права в международных отношениях, в частности обеспечивать соблюдение Устава и резолюций, решений, положений, правил и договоров, принимаемых Организацией и заключаемых ею или при ее участии. Когда это уместно, особое внимание в деятельности в рамках данной программы будет уделяться учету гендерных аспектов, в частности в рамках оказываемой Управлением консультативной помощи и его деятельности.
- 8.5 Управление будет осуществлять свою деятельность в сотрудничестве с другими департаментами и управлениями Секретариата, подразделениями системы Организации Объединенных Наций и структурами, внешними по отношению к Организации Объединенных Наций, включая договорные организации, межправительственные, межрегиональные, региональные и национальные организации, неправительственные организации, учебные и научные учреждения. Такое взаимодействие и сотрудничество включают:
- а) координацию междепартаментской деятельности, поддержание связи с органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правовыми вопросами, отделениями вне Центральных учреждений и советниками по правовым вопросам или сотрудниками по связи, работающими в полевых миссиях или в других подразделениях Секретариата;
 - б) представительство на совещаниях с участием советников по правовым вопросам из системы Организации Объединенных Наций и созыв таких совещаний и координацию институциональных процедур для специализированных учреждений и смежных организаций по вопросам, представляющим общий интерес;
 - в) представительство Генерального секретаря и Юрисконсульты на совещаниях и конференциях, проводимых Организацией Объединенных Наций или организуемых правительствами, межправительственными организациями и другими международными учреждениями.
- 8.6 В ряде областей своей деятельности Управление будет работать в условиях меняющихся потребностей. Оно будет при этом стремиться выполнять свои функции, насколько это возможно, эффективным и современным способом посредством более широкого использования новейших информационно-коммуникационных технологий.
- 8.7 Канцелярия заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам помогает Юрисконсульту своевременно выполнять ее обязанности и осуществлять руководство работой Управления по правовым вопросам, что включает контроль за использованием ресурсов

Управления с учетом меняющихся приоритетов Организации и расширения мандатов и упорядочение управленческих систем Управления. Канцелярия заместителя Генерального секретаря помогает Юрисконсульту разрабатывать рекомендации для Генерального секретаря в рамках междепартаментских и межучрежденческих органов, координировать работу сети советников Организации Объединенных Наций по правовым вопросам и консультировать межучрежденные органы высокого уровня по правовым вопросам. Она следит за осуществлением программы работы и координирует информационную работу по всем аспектам деятельности Управления по правовым вопросам. Кроме того, она координирует совместные мероприятия разных департаментов и проводит консультации и переговоры с другими департаментами, управлениями, вспомогательными органами и смежными учреждениями системы Организации Объединенных Наций по вопросам, представляющим взаимный интерес. Кроме того, Канцелярия заместителя Генерального секретаря координирует контакты Юрисконсультанта в публичном пространстве от имени Управления по правовым вопросам, в частности составляя тексты выступлений Юрисконсультанта на общественных форумах.

- 8.8 Подпрограмму 1 осуществляет Канцелярия Юрисконсультанта, которая будет продолжать оказывать юридические услуги подразделениям системы Организации Объединенных Наций в целом. Канцелярия стремится своевременно оказывать качественную юридическую помощь для содействия функционированию Организации Объединенных Наций, как в Центральных учреждениях, так и на местах, в соответствии с международным правом и правовым режимом Организации Объединенных Наций. Она будет и впредь предоставлять юридическую помощь на заседаниях политических органов Организации Объединенных Наций, обеспечивать защиту привилегий и иммунитетов Организации и окончательную подготовку соответствующих правовых документов, касающихся деятельности Организации Объединенных Наций. Спрос на правовые услуги, предоставляемые Канцелярией, продолжает возрастать, особенно в том, что касается поддержки миротворческих операций Организации, международных судов и трибуналов, консультирования по вопросам, касающимся привилегий и иммунитетов Организации и ее должностных лиц и экспертов в командировках, и оказания помощи в связи с работой Департамента по политическим вопросам, главным образом в том, что касается специальных политических миссий, а также применительно к конституционным и процедурным вопросам правил процедуры.
- 8.9 Подпрограмму 2 осуществляет Отдел по общеправовым вопросам, который оказывает общеправовые услуги и поддержку органам и программам Организации Объединенных Наций. Отдел стремится своевременно и эффективно предоставлять юридические консультации, помощь и услуги подразделениям Организации (например, Центральным учреждениям, региональным комиссиям и другим периферийным подразделениям, а также миротворческим и другим миссиям) и отдельно финансируемым вспомогательным органам Организации Объединенных Наций для защиты правовых интересов Организации и предотвращения или сведения к минимуму правовой ответственности Организации в связи с ее деятельностью или функционированием. Спрос на правовые услуги Отдела продолжает расти, особенно в связи с поддержкой миротворческих и аналогичных миссий Организации, проведением внутренних расследований и разработкой и осуществлением стратегий реформ. Кроме того, спрос на правовые услуги Отдела существенно возрос в связи с реформированием системы отправления правосудия, что обусловлено увеличением спроса на правовые консультационные услуги и представительство в условиях расширения объема деятельности в связи с этой реформой. Наряду с этим Отдел будет и впредь оказывать Организации помощь в разработке и внедрении инновационных правовых механизмов для выполнения задач, связанных с материально-техническим обеспечением миротворческих, политических и гуманитарных операций Организации, в том числе, когда это требуется, по линии партнерств с правительствами, другими международными межправительственными организациями, гражданским обществом и биз-

нес-сектором. Он будет продолжать отстаивать интересы Организации в связи с требованиями подрядчиков и третьих сторон, касающимися деятельности и операций Организации Объединенных Наций, в целях сведения к минимуму правовой ответственности Организации. Наконец, в связи с рекомендациями внутренних и внешних ревизоров Отдел будет продолжать содействовать совершенствованию методов закупочной деятельности Организации путем разработки и улучшения стандартных форм контрактов и смежных документов, а также реформирования политики и процедур в отношении закупочной деятельности.

- 8.10 Подпрограмму 3 осуществляет Отдел кодификации, который играет все более активную роль в основном обслуживании ряда правовых органов, включая подготовку аналитических докладов для председателей различных рабочих групп по правовым документам. Объем основной работы Отдела существенно возрос, что объясняется увеличением количества заявок на исследования, поступающих от Комиссии международного права, включая предложения по новым темам, комплексные исследования по новым темам, на которые Комиссия опирается при рассмотрении этих тем, и обширные исследования и правовое консультирование специальных докладчиков. Отдел отвечает за осуществление Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, с помощью которой Организация Объединенных Наций способствует распространению знаний о международном праве в интересах упрочения международного мира и безопасности и содействия налаживанию дружественных отношений и сотрудничества между государствами-членами. Объем работы в рамках Программы помощи значительно возрос в связи с увеличением спроса на подготовку по международно-правовой проблематике и исследовательские материалы как в развивающихся, так и в развитых странах. Отдел выполняет обширные дополнительные функции в связи с Программой стипендий в области международного права и региональных курсов по международному праву для Африки, Азиатско-Тихоокеанского региона, а также Латинской Америки и Карибского бассейна. Учитывая растущий спрос на более действенные и менее дорогостоящие услуги по обучению в области международного права, Отдел активизировал инструмент региональных курсов путем выявления мест, где такие курсы можно было бы при наличии достаточного финансирования устраивать на ежегодной основе. Отдел создал Аудиовизуальную библиотеку Организации Объединенных Наций по международному праву, которая служит дополнительным средством, позволяющим неограниченному числу лиц и учреждений из стран всего мира бесплатно обучаться международному праву через Интернет. Кроме того, в порядке исключения Отдел расширил свою настольно-издательскую деятельность, охватив ею дополнительный ассортимент юридических публикаций, и выполнял добавочные функции, такие как редактирование, корректура, форматирование и письменный перевод коротких текстов, чтобы ускорить выпуск публикаций и ликвидировать отставание. Отдел также готовит много печатных и электронных учебников для своих учебных курсов.
- 8.11 Подпрограмму 4 осуществляет Отдел по вопросам океана и морскому праву. Мандат этой подпрограммы вытекает из Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, Соглашения по рыбным запасам 1995 года и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. В двухгодичном периоде 2014–2015 годов на ряде направлений ожидается увеличение числа мероприятий. Государства-члены рассчитывают на оперативное рассмотрение представлений, поданных в Комиссию по границам континентального шельфа, и вынесение ею своих рекомендаций, поскольку при этом затрагиваются важные национальные интересы. В условиях, когда прибрежные государства подали в Комиссию большое количество представлений, которые рассматриваются ею сейчас в порядке их поступления, Комиссии было предложено (это отражено в пункте 58 резолюции 66/231 Генеральной Ассамблеи) в координации с Секретариатом рассмотреть возможность проведения совещаний Комиссии и ее подкомиссий одновременно, насколько это возможно, в Нью-Йорке продол-

жительностью до 26 недель, однако не менее предполагаемого минимума в размере 21 недели в год в течение пяти лет. Позднее Комиссия решила организовывать свою работу в виде трех сессий по семь недель каждая, т. е. заседать в общей сложности по 21 неделе в год. Это повлечет за собой значительное увеличение объема основных услуг, предоставляемых Отделом, исполняющим функции секретариата Комиссии. Ожидается также увеличение объема деятельности в связи с обслуживанием специальной неофициальной рабочей группы открытого состава, занимающейся вопросами сохранения и рационального освоения морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, и выполнением ее решений. Помимо этого, Отдел будет решать задачи обслуживания и выполнения решений совещаний государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в контексте Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права, особенно с учетом расширения сотрудничества с учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 210 ее резолюции 65/37 А, Отдел будет также обеспечивать секретариатскую поддержку Регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, и созданных в его рамках структур, таких как Специальная рабочая группа полного состава Генеральной Ассамблеи (куда входят государства-члены), Группа экспертов и Бюро.

- 8.12 Что касается подпрограммы 5, то Отдел права международной торговли будет продолжать обеспечивать основное обслуживание Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и ее рабочих групп в целях расширения комплекса единообразных правовых стандартов для использования во всем мире и составления будущей программы нормативной работы Комиссии. В дополнение к шести тематическим направлениям, закрепленным в настоящее время за рабочими группами ЮНСИТРАЛ, Комиссия поручила Отделу разработать предложения относительно организации работы по правовым и нормативным аспектам микрофинансирования. Работа в этой сфере, которая стремительно развивается во всем мире, будет частично основываться на опыте Комиссии в других областях, включая электронную торговлю, обеспеченные сделки, международные переводы кредитов и общее контрактное право. Отдел, выполняющий функции основного секретариата единственного органа Организации Объединенных Наций, которому поручена модернизация нормативно-правовой базы применительно к глобализированной экономике, будет принимать меры в связи с растущим спросом на новые стандарты в области права международной торговли и спросом государств-членов, особенно из числа развивающихся стран, на техническую помощь экспертов ЮНСИТРАЛ в создании потенциала. С улучшением понимания важности торгового права для утверждения верховенства закона в целом и улучшением отношения государств-членов к своим договорным обязательствам в интересах единообразного толкования ряда стандартов ЮНСИТРАЛ также увеличился спрос на помощь Отдела. Отдел продолжает изучать различные способы решения все более актуальной задачи обеспечения единообразного толкования текстов ЮНСИТРАЛ, от которого зависит эффективность их осуществления. В настоящее время для решения этой задачи Секретариат продолжает работу в рамках своей инициативы «Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ» (ППТЮ). Общая работа, масштабы которой возрастают, рассмотрение все большего количества новых дел, редактирование резюме и ведение базы данных и веб-сайта ППТЮ по-прежнему составляют значительную и неизменно возрастающую часть рабочей нагрузки Отдела. Отдел отвечает за текущую работу с государствами-членами по распространению и осуществлению положений многих разработанных к настоящему времени текстов ЮНСИТРАЛ (по состоянию на 2012 год их перечень включает 38 норм права международной торговли, включая 10 международных конвенций и 9 типовых законов). Кроме того, будут прилагаться усилия в направлении улучшения координации между международными организациями, занимающимися

вопросами права международной торговли, в соответствии с мандатом ЮНСИТРАЛ как центрального правового органа системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли.

- 8.13 Подпрограмму 6 осуществляет Договорная секция. Секция будет выполнять функции Генерального секретаря как депозитария более чем 550 многосторонних договоров. Она будет способствовать более широкому участию в системе многосторонних договоров, в том числе проводя в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций «Дни международных договоров». Она будет регистрировать, учитывать и фиксировать, а также публиковать растущее число договоров в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций и установленными Генеральной Ассамблеей правилами для введения в действие статьи 102. Чтобы Договорная секция была в состоянии откликаться на постоянно растущие запросы государств-членов и межправительственных организаций, а также других конечных пользователей в том, что касается своевременного, эффективного и удобного доступа к международным договорам, сданным на хранение Генеральному секретарю, и сведениям о связанных с ними шагах, в том числе об их статусе, к зарегистрированным, учтенным и зафиксированным договорам в опубликованном формате и к иной касающейся договоров информации, и чтобы обеспечивалась эффективность компьютеризированных рабочих процессов в Договорной секции, на протяжении двухгодичного периода необходимо будет организовывать постоянный, эффективный уход за эксплуатируемой ею Системой информации о международных договорах и их публикации, а также модернизацию ее критически значимых операционных функций. Кроме того, Договорная секция продолжит оказывать государствам помощь по правовым и техническим аспектам их участия в договорах, сданных на хранение Генеральному секретарю, и регистрации договоров, в том числе посредством обучения навыкам, позволяющим заниматься правом международных договоров, в Центральных учреждениях и (в меньшей степени) на региональном уровне. Будучи единственным в системе Организации Объединенных Наций подразделением, предметно занимающимся правом и практикой международных договоров, Договорная секция все чаще становится весьма востребованной у государств-членов и межправительственных организаций, принадлежащих и не принадлежащих к системе Организации Объединенных Наций, когда у них возникает необходимость срочно получить юридическую консультацию и помощь по различным аспектам права и практики международных договоров (включая составление их заключительных клаузул); поступают к ней и запросы от секретариатов, которые выполняют субстантивные секретариатские функции в отношении договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю. Растет также потребность в организации обучения и развития потенциала в области права и практики международных договоров для представителей государств-членов и межправительственных организаций на региональном уровне и в Центральных учреждениях, а также в популяризации договоров и расширении круга их участников. Широко признается важность оказания государствам содействия в регистрации договоров в соответствии со статьей 102 Устава. Договорная секция будет стремиться сохранять поддержку, оказываемую ею государствам, на высоком уровне.

Общие сведения о ресурсах

- 8.14 Общий объем ресурсов, требующийся Управлению по правовым вопросам на двухгодичный период 2014–2015 годов, составляет 47 218 200 долл. США (до пересчета), что на 1,4 процента, или на 682 300 долл. США, меньше, чем в предыдущем двухгодичном периоде. Сокращение на 682 300 долл. США вызвано совокупным действием следующих факторов: а) технические корректировки, связанные с отсроченными последствиями появления шести новых должностей (1 С-5, 3 С-4, 1 С-3 и 1 должность категории общего обслуживания (про-

чие разряды)), утвержденных в 2012–2013 годах; b) перераспределение ресурсов между компонентами; c) изменения в объеме ресурсов в соответствии с резолюцией 67/248 Генеральной Ассамблеи; d) изменения в объеме ресурсов, указанные в докладе Генерального секретаря о набросках бюджета на 2014–2015 годы.

8.15 Распределение ресурсов отражено в таблицах 8.3–8.5 ниже.

Таблица 8.3

Финансовые ресурсы с разбивкой по компонентам
(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

Изменения в объеме ресурсов											
Расходы за 2010–2011 гг.	Объем ресурсов на 2012–2013 гг. по пересмотренным расценкам	Техническая корректировка (отсроченные последствия и единовременные потребности)	Новые мандаты и перераспределение ресурсов между компонентами	В соответствии с резолюцией 67/248	Указанные в докладе о набросках бюджета ^a	Общее изменение	В процентах	Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2014–2015 гг.	
А. Директивные органы											
1. Комиссия международного права	2 861,8	2 810,8	–	–	(45,7)	–	(45,7)	(1,6)	2 765,1	131,4	2 896,5
2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	420,1	433,5	–	–	(58,0)	–	(58,0)	(13,4)	375,5	17,9	393,4
Итого А	3 281,9	3 244,3	–	–	(103,7)	–	(103,7)	(3,2)	3 140,6	149,3	3 289,9
В. Руководство и управление											
	2 061,5	2 121,9	–	22,7	(20,0)	–	2,7	0,1	2 124,6	69,7	2 194,3
С. Программа работы											
1. Оказание правовых услуг системе Организации Объединенных Наций в целом	3 522,6	3 582,0	–	223,5	(27,0)	–	196,5	5,5	3 778,5	116,9	3 895,4
2. Предоставление общеправовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций	6 285,2	7 111,8	463,8	(30,3)	(322,7)	–	110,8	1,6	7 222,6	214,6	7 437,2

Часть III Международное правосудие и право

	Изменения в объеме ресурсов										
	Расходы за 2010–2011 гг.	Объем ресурсов на 2012–2013 гг. по пересмотренным расценкам	Техническая корректировка (отсроченные последствия и единовременные потребности)	Новые мандаты и перераспределение ресурсов между компонентами	В соответствии с резолюцией 67/248	Указанные в докладе о набросках бюджета ^a	Общее изменение	В процентах	Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2014–2015 гг.
3. Прогрессивное развитие и кодификация международного права	6 563,8	6 935,0	–	(39,3)	(177,8)	–	(217,1)	(3,1)	6 717,9	208,1	6 926,0
4. Морское право и вопросы океана	8 821,9	9 699,9	399,6	–	(377,9)	–	21,7	0,2	9 721,6	298,6	10 020,2
5. Прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли	6 528,9	6 503,2	–	(0,6)	(226,2)	–	(226,8)	(3,5)	6 276,4	252,2	6 528,6
6. Хранение, регистрация и опубликование договоров	6 988,5	6 601,0	(94,0)	(156,0)	(61,6)	–	(311,6)	(4,7)	6 289,4	216,5	6 505,9
Итого С	38 711,0	40 432,9	769,4	(2,7)	(1 193,2)	–	(426,5)	(1,1)	40 006,4	1 306,9	41 313,3
D. Вспомогательное обслуживание по программе	2 216,4	2 101,4	(6,0)	(20,0)	(26,1)	(102,7)	(154,8)	(7,4)	1 946,6	73,8	2 020,4
Итого 1	46 270,9	47 900,5	763,4	–	(1 343,0)	(102,7)	(682,3)	(1,4)	47 218,2	1 599,7	48 817,9

2) Прочие ресурсы, формируемые за счет начисленных взносов

	Расходы за 2010–2011 гг.	Смета на 2012–2013 гг.	Смета на 2014–2015 гг.
C. Программа работы	6 079,7	7 032,8	7 745,8
Итого 2	6 079,7	7 032,8	7 745,8

3) Внебюджетные ресурсы

	Расходы за 2010– 2011 гг.	Смета на 2012– 2013 гг.	Смета на 2014– 2015 гг.
С. Программа ра- боты	4 848,5	9 017,6	8 834,1
Д. Вспомогатель- ное обслужива- ние по про- грамме	–	165,7	165,7
Итого 3	4 848,5	9 183,3	8 999,8
Всего	57 199,1	64 116,6	65 563,5

^a А/67/529 и Согг.1.

Таблица 8.4
Кадровые ресурсы

Категория	Штатные должности, финансируемые из регулярного бюджета		Временные должности						Итого	
			Регулярный бюджет		Прочие ресурсы, формируемые за счет начисленных взносов ^a		Внебюджетные ресурсы ^b			
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
Категория специалистов и выше										
ЗГС	1	1	–	–	–	–	–	–	1	1
ПГС	1	1	–	–	–	–	–	–	1	1
Д-2	4	4	–	–	–	–	–	–	4	4
Д-1	7	7	–	–	–	–	2	2	9	9
С-5	19	19	–	–	5	5	1	1	25	25
С-4/3	44	43	–	–	7	10	2	2	53	55
С-2/1	14	14	–	–	1	1	1	1	16	16
Итого	90	89	–	–	13	16	6	6	109	111
Категория общего обслуживания										
Высший разряд	11	11	–	–	–	–	–	–	11	11
Прочие разряды	49	45	–	–	2	2	5	5	56	52
Итого	60	56	–	–	2	2	5	5	67	63
Всего	150	145	–	–	15	18	11	11	176	174

^a Финансируется со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира.

^b Финансируется различными внебюджетными целевыми фондами, находящимися в ведении Управления по правовым вопросам.

Таблица 8.5

Распределение ресурсов по компонентам
(В процентах)

<i>Компонент</i>	<i>Регулярный бюджет</i>	<i>Прочие ресурсы, формируемые за счет начисленных взносов</i>	<i>Внебюджетные ресурсы</i>
A. Директивные органы			
1. Комиссия международного права	5,9	—	—
2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	0,8	—	—
Итого А	6,7	—	—
B. Руководство и управление	4,5	—	—
C. Программы работы			
1. Оказание правовых услуг системе Организации Объединенных Наций в целом	8,0	28,6	16,1
2. Предоставление общеправовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций	15,3	71,4	27,7
3. Прогрессивное развитие и кодификация международного права	14,2	—	9,4
4. Морское право и вопросы океана	20,6	—	33,8
5. Прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли	13,3	—	11,2
6. Хранение, регистрация и опубликование договоров	13,3	—	—
Итого C	84,7	100,0	98,2
D. Вспомогательное обслуживание по программе	4,1	—	1,8
Всего	100,0	100,0	100,0

Технические корректировки

- 8.16 Увеличение объема ресурсов на 763 400 долл. США отражает отсроченные последствия создания шести должностей (1 С-5, 3 С-4, 1 С-3 и 1 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)), которые были учреждены в двухгодичном периоде 2012–2013 годов, и исключение в 2012–2013 годах единовременных расходов на цели улучшения информационной системы по договорам.

Изменения в компонентах

- 8.17 Кроме того, ресурсы были перераспределены между подпрограммами и различными статьям расходов для более эффективного выполнения мандатов. Эти изменения не влияют на общий объем ресурсов по этому бюджетному разделу.

Изменения в соответствии с резолюцией 67/248 Генеральной Ассамблеи

- 8.18 Изменения в объеме ресурсов на сумму в 1 343 000 долл. США предлагаются в соответствии с резолюцией 67/248 Генеральной Ассамблеи. Основные изменения в объеме ресурсов на сумму в 1 121 000 долл. США и соответствующие последствия изложены в таблице 8.6, ниже.

Таблица 8.6

Основные изменения в объеме ресурсов в соответствии с резолюцией 67/248 Генеральной Ассамблеи

Порядковый номер	Чистое сокращение объема вводимых ресурсов	Описание	Сокращение числа мероприятий	Снижение целевых показателей для оценки работы
1	Программа работы	Перераспределение работы, связанной с оказанием правовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций	—	—
	<i>Подпрограмма 2</i>	Общая сумма сокращения: 295 500 долл. США		
	Упразднение:	Функции должности класса С-3 будут перераспределены между другими сотрудниками категории специалистов. Однако это может сказаться на своевременности удовлетворения оперативных потребностей Организации и привести к увеличению размера материальной ответственности Организации Объединенных Наций по искам в результате применения положений договора по иску, гражданского правонарушения договора или арбитража. Важную роль в уменьшении материальной ответственности Организации Объединенных Наций по искам против Организации играет Общеправовой отдел. В период с 2000 по 2011 год юристам этого организационного подразделения через арбитраж или урегулирование споров удалось сократить сумму материальной ответственности Организации Объединенных Наций по таким искам на 255,5 млн. долл. США ^a . Масштаб участия в работе обзорных и надзорных органов также будет уменьшен.		
	1 сотрудник по правовым вопросам класса С-3			

Порядковый номер	Чистое сокращение объема вводимых ресурсов	Описание	Сокращение числа мероприятий	Снижение целевых показателей для оценки работы
2	Программа работы	Сокращение объема основной поддержки, оказываемой помощниками	—	Программа работы
	<i>Подпрограмма 3</i>	Общая сумма сокращения: 643 600 долл. США		<i>Подпрограмма 3</i>
	Упразднение: 1 помощник группы ОО (ПР)	Упразднение должности помощника группы и помощника по программам повлияет на обслуживание заседаний правовых органов, включая своевременность и качество документации (предсессионной и сессионной), обновление соответствующих веб-сайтов, в частности работу электронного зала и модели “PaperSmart”, используемых для проведения заседаний Шестого комитета и специальных комитетов и ЮНСИТРАЛ. Это также отразится и на сроках публикации «Ежегодника ЮНСИТРАЛ».		Таблица 8.18(a): «Доля правовых документов, в подготовке которых достигнут большой прогресс»
	<i>Подпрограмма 4</i>			Расчетный показатель за 2012–2013 годы: 50
	Упразднение: 1 помощник по кадровым вопросам ОО (ПР)			Целевой показатель на 2014–2015 годы: 40
	1 помощник по правовым вопросам ОО (ПР)			
	<i>Подпрограмма 5</i>	Настольные издательские программы больше не будут использоваться для подготовки некоторых юридических публикаций. Участники и преподаватели Программы стипендий не всегда будут получать консультации своевременно, а участники будут получать меньше учебных материалов.		<i>Подпрограмма 5</i>
	Упразднение: 1 помощник по программам ОО (ПР)	Функции помощника по кадровым вопросам и помощника по правовым вопросам в рамках подпрограммы 4 будут перераспределены. Это будет иметь последствия для обслуживания межправительственных и экспертных заседаний, а также для своевременной подготовки публикаций по океанской проблематике и морскому праву и их размещения на веб-сайте. Кроме того, предоставление библиотечных услуг и обработка внеш-		Таблица 8.22(b)(i): «Увеличение числа публикаций или баз данных со ссылками на деятельность и с упоминанием текстов ЮНСИТРАЛ»
				Расчетный показатель за 2012–2013 годы: 1000
				Целевой показатель на 2014–2015 годы: 900

Порядковый номер	Чистое сокращение объема вводимых ресурсов	Описание	Сокращение числа мероприятий	Снижение целевых показателей для оценки работы
		них библиографических материалов будут ограничены.		
		Вполне вероятно, что это скажется на степени удовлетворенности клиентов вышеперечисленными услугами, а целевые показатели подпрограммы 3(b)(i), подпрограммы 4(c) и подпрограммы 5(d) не будут достигнуты.		
3	Директивные органы	Сокращение расходов на представительские функции и специалистов	Программа работы	Программа работы
	<i>Подпрограммы 3 и 4</i>	Общая сумма сокращения: 125 700 долл. США	<i>Подпрограмма 6</i>	<i>Подпрограмма 5</i>
	Общая сумма сокращения:	Участие в конференциях по правовым вопросам и регулярных совещаниях в связи с работой правовых сетей Организации Объединенных Наций будет ограничено.	Пункт 8.71(b)(iii): Сокращение числа дней международных договоров во время открытия сессии Генеральной Ассамблеи с 2 в 2012–2013 годах до 1 в 2014–2015 годах.	Таблица 8.22(a)(i): «Число решений о ратификации и вступлении в силу на национальном уровне, принятых на основе текстов ЮНСИТРАЛ»
	Поездки представителей			Расчетный показатель за 2012–2013 годы: 40
	Поездки персонала			Целевой показатель на 2014–2015 годы: 35
	Программа работы			<i>Подпрограмма 6</i>
	<i>Подпрограмма 2</i>	В рамках подпрограммы 2 ограниченные ресурсы будут в приоритетном порядке направляться на оплату «оперативных поездок» (например, для участия в переговорах с государствами-членами по вопросам заключения соглашений с принимающей страной), а число поездок в целях координации деятельности будет сокращено. Придется ограничить участие в совещаниях юрисконсульты и сотрудников по правовому взаимодействию системы Организации Объединенных Наций. Управление по правовым вопросам не сможет на постоянной основе предоставлять в централизованном порядке правовую помощь и координировать деятельность со всеми отделениями, фондами, программами и операциями Организации Объединенных Наций.		Таблица 8.24(a)(iii): «Число просмотров страниц на веб-сайте Договорной секции»
	Общая сумма сокращения:			Расчетный показатель за 2012–2013 годы: 350 000
	Поездки персонала			Целевой показатель на 2014–2015 годы: 324 000
	<i>Подпрограмма 4</i>			
	Общая сумма сокращения:			
	Поездки персонала			
	<i>Подпрограмма 5</i>			
	Общая сумма сокращения:			
	Поездки персонала			
	Консультанты			
	<i>Подпрограмма 6</i>			
	Общая сумма сокращения:			
	Поездки персонала			
	Общие оперативные расходы			

Порядковый номер	Чистое сокращение объема вводимых ресурсов	Описание	Сокращение числа мероприятий	Снижение целевых показателей для оценки работы
		В рамках подпрограммы 4 ограниченное участие экспертов в дискуссионных форумах скажется на качестве и своевременности представления докладов по морскому праву. В рамках подпрограммы 5 ограниченное участие экспертов и консультантов скажется на качестве нормативных текстов, представляемых на рассмотрение ЮНСИТРАЛ, а ограничение ресурсов на поездки затронет программы технической помощи Секретариата. В рамках подпрограммы 6 будет отменен один день международных договоров. Не будет вестись трансляция Телевидения Организации Объединенных Наций и радиовещание. Поскольку проведение дней международных договоров способствует более широкому участию в договорах, находящихся на хранении Генерального секретаря, сокращение их числа на один день уменьшит ежегодное участие в этих договорах в среднем на 85 решений по договорам (подписание, ратификация или присоединение) и в 50 государствах.		
4	Программа работы <i>Подпрограмма 4</i> Общая сумма сокращения: Услуги по контрактам <i>Подпрограмма 6</i> Общая сумма сокращения: Услуги по контрактам	Сокращение расходов на информационно-техническое вспомогательное обслуживание Общая сумма сокращения: 56 200 долл. США Будут сокращены ресурсы для поддержания собственного программного обеспечения, обслуживающего географические информационные системы и систему информации о договорах и их публикации. Это повысит вероятность нарушений системы безопасности или простоев и		

Порядковый номер	Чистое сокращение объема вводимых ресурсов	Описание	Сокращение числа мероприятий	Снижение целевых показателей для оценки работы
		ограничения совместимости стандартных платформ Организации Объединенных Наций, в результате чего могут возникнуть задержки с предоставлением юридических консультаций, ухудшиться качество услуг, предоставляемых Комиссии по границам континентального шельфа, и возникнуть трудности с размещением информации о договорах на веб-сайте.		

^a Общее сокращение в размере 255,5 млн. долл. США представляет собой совокупную сумму за 12-летний период начиная с января 2000 года по декабрь 2011 года, как это указывается в следующих докладах об исполнении программ: A/57/62, приложение, раздел 8; A/59/69, часть вторая, пункт 8.3; A/61/64, глава II, пункт 8.3; A/63/70, глава VI, пункт 8.2; A/65/70, пункт 242; и A/67/77, пункт 239.

Изменения, отраженные в докладе Генерального секретаря о набросках бюджета на 2014–2015 годы

- 8.19 В соответствии с докладом Генерального секретаря о набросках бюджета на 2014–2015 годы сумма сокращений составит 102 700 долл. США, как указано в таблице 8.7, ниже.

Таблица 8.7

Изменения в объеме ресурсов в соответствии с набросками бюджета

Чистое сокращение объема вводимых ресурсов	Описание	Сокращение числа мероприятий	Снижение целевых показателей для оценки работы
Вспомогательное обслуживание программы	Перераспределение рабочей нагрузки и использование предоставленных отгулов	—	—
Общая сумма сокращения:	Общая сумма сокращения: 102 700 долл. США		
Временный персонал общего назначения	Сокращение можно провести за счет перераспределения рабочей нагрузки сотрудников, находящихся в отпуске по болезни, отпуске по беременности и родам или уходу за ребенком. Кроме того,		
Сверхурочные			

<i>Чистое сокращение объема вводимых ресурсов</i>	<i>Описание</i>	<i>Сокращение числа мероприятий</i>	<i>Снижение целевых показателей для оценки работы</i>
	вместо выплаты сверхурочных будут предоставляться отгулы.		

Прочие ресурсы в виде начисленных взносов

- 8.20 В двухгодичном периоде 2014–2015 годов прочие сметные ресурсы в виде начисленных взносов на сумму 7 745 800 долл. США будут использованы для финансирования 18 должностей (5 С-5, 8 С-4, 2 С-3, 1 С-2 и 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)), сотрудники на которых будут оказывать юридическую поддержку и помощь операциям по поддержанию мира. Превышение сметы расходов на 2012–2013 годы, составлявшей сумму в размере 7 032 800 долл. США, на 713 000 долл. США обусловлено предлагаемым преобразованием в штатные должности трех должностей категории временного персонала общего назначения (2 С-4 и 1 С-3), из которых одна должность класса С-4 была утверждена в период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года, а одна должность класса С-4 и одна должность класса С-3 были утверждены в период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года для того, чтобы справиться с возросшим спросом на юридические услуги, предоставляемые Управлением по правовым вопросам миротворческим операциям.

Внебюджетные ресурсы

- 8.21 Кроме того, в двухгодичном периоде 2014–2015 годов внебюджетные сметные ресурсы в объеме 8 999 800 долл. США будут использоваться для финансирования различных мероприятий, связанных, в частности, с юридической поддержкой внебюджетных структур системы Организации Объединенных Наций, содействием развитию права международной торговли путем проведения симпозиумов по праву международной торговли и помощью в преподавании, изучении, распространении и обеспечении более широкого признания международного права, а также с программами стипендий для изучения вопросов Мирового океана и морского права. Внебюджетные ресурсы будут также использоваться для помощи государствам в урегулировании споров через Международный Суд, содействия участию развивающихся стран в заседаниях в рамках неофициального консультативного процесса Организации Объединенных Наций открытого состава по Мировому океану и морскому праву, содействия участию в заседаниях Комиссии по границам континентального шельфа членом Комиссии из числа развивающихся государств, помощи развивающимся государствам в подготовке материалов для Комиссии и проведения семинаров по праву международной торговли. Из внебюджетных ресурсов финансируются 11 должностей Управления по правовым вопросам (2 Д-1, 1 С-5, 1 С-4, 1 С-3, 1 С-2 и 5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)). Ожидается, что объем внебюджетных ресурсов сократится на 183 500 долл. США по сравнению со сметой на 2012–2013 год, в которую они заложены в объеме 9 183 300 долл. США. Прогнозы в отношении внебюджетной деятельности строятся исходя из прогнозируемого объема взносов на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Прочая информация

- 8.22 Управление по правовым вопросам будет и далее прилагать усилия в направлении совершенствования различных процессов с целью повышения результативности и эффективности с точки зрения затрат. Этой работой были охвачены все подразделения Управления. Управление продолжит выполнение дополнительных функций в отношении программы стипендий, финансируемой из регулярного бюджета, которые ранее выполняла внешняя структура. Это позволило Управлению профинансировать в 2011 и 2012 годах соответственно 20 и 19 стипендиатов. Программа стипендий в области международного права по сравнению с 12 стипендиатами в 2009 году, что представляет собой увеличение более чем на 50 процентов ежегодно. Управление также улучшило обслуживание заседаний, посвященных вопросам Мирового океана и морского права, с участием государств-членов, а также сессий Комиссии по границам континентального шельфа и заседаний ее подкомиссий. Этого удалось добиться за счет более активного использования веб-сайта Отдела по вопросам океана и морскому праву для целей распространения информации и документов и постоянного участия в сетевых форумах.
- 8.23 В соответствии с резолюцией 58/269 Генеральной Ассамблеи объем ресурсов, испрашиваемых для функции контроля и оценки, составит 604 600 долл. США, из которых 582 100 долл. США составляют 14,5 месяца работы сотрудников разных классов/уровней, а 22 500 долл. США — статьи, не относящиеся к должностям. Что касается кадровых ресурсов, то сумма в размере 479 500 долл. США будет финансироваться из регулярного бюджета, сумма в размере 58 600 долл. США будет финансироваться за счет средств вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и сумма в размере 44 000 долл. США — за счет внебюджетных средств. Что касается не связанных с должностями ресурсов, то сумма в размере 12 500 долл. США будет финансироваться из регулярного бюджета и сумма в размере 10 000 долл. США — за счет внебюджетных средств. Мероприятия по контролю и внутренней оценке будут регулярно проводиться на протяжении всего двухгодичного периода на уровне подпрограмм, с тем чтобы непрерывно оценивать программу работы по следующим параметрам: а) степень удовлетворенности пользователей правовых консультационных услуг; б) сведение к минимуму правовой ответственности Организации; в) достаточность ресурсов для решения вытекающих из мандата задач; г) эффективность обеспечения координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли и влияние правовых стандартов, разработанных ЮНСИТРАЛ; и е) эффективность внутренних процессов. В необходимых случаях выводы и уроки, извлеченные из самооценки и мониторинга деятельности, были использованы для совершенствования передового опыта в деле сведения к минимуму числа правовых претензий к Организации (например, разработка типовых контрактов и общих условий договоров, разработка типовых соглашений); реорганизации рабочих процессов, в частности в отношении депозитарных функций и регистрации договоров и решений по договорам; корректировки плана действий и ориентации мероприятий по наращиванию потенциала на удовлетворение потребностей получающих помощь государств-членов.
- 8.24 Вопрос о публикациях в рамках программы работы рассматривается в контексте каждой подпрограммы. Предполагается, что периодические и непериодические публикации будут издаваться согласно сводной информации, содержащейся в таблице 8.8, и подробной информации, приведенной под рубрикой «Мероприятия» по каждой подпрограмме. Сокращение количества публикаций по сравнению с предыдущими двухгодичными периодами обусловлено их объединением и изменением формата в интересах их дальнейшего улучшения в том, что касается доступности содержания, качества и актуальности материалов.

Таблица 8.8

Сводная информация о публикациях

	Фактическое число в 2010–2011 гг.			Предполагаемое число в 2012–2013 гг.			Предполагаемое число в 2014–2015 гг.		
	В печат- ном виде	В элек- тронной форме	В печат- ном виде и электрон- ной форме	В печат- ном виде	В элек- тронной форме	В печат- ном виде и электрон- ной форме	В печат- ном виде	В элек- тронной форме	В печат- ном виде и электрон- ной форме
Периодические	29	28	152	30	28	138	8	26	133
Непериодические	2	1	8	4	3	9	3	—	10
Всего	31	29	160	34	31	147	11	26	143

- 8.25 Что касается выполнения рекомендаций надзорных органов, то Управление провело в одном из своих подразделений проверку системы управления и рабочих процедур, что позволило существенно улучшить работу. Кроме того, Управление продолжало совершенствовать координацию и взаимодействие между советниками по правовым вопросам и юристами-сотрудниками по связи в рамках системы Организации Объединенных Наций для содействия согласованности правовой работы во всей системе, включая повышение согласованности при оказании правовых консультационных услуг в рамках системы Организации Объединенных Наций. Для этого Управлением были организованы совещания советников по правовым вопросам из специализированных учреждений, фондов и программ и юристов, работающих в составе операций по поддержанию мира и специальных политических миссий.

А. Директивные органы

1. Комиссия международного права

Потребности в ресурсах (до пересчета): 2 765 100 долл. США

- 8.26 В резолюции 174 (II) Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 1(а) статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций учредила Комиссию международного права и утвердила положение о ней. Цель работы Комиссии заключается в содействии прогрессивному развитию международного права и его кодификации. В ее состав входят 34 признанных специалиста в области международного права. Продолжительность сессий Комиссии в положении не оговаривается. Если Генеральная Ассамблея не принимает иного решения, Комиссия обычно проводит ежегодную сессию в Женеве продолжительностью в 12 недель и представляет доклады Ассамблее, которая дает Комиссии указания в отношении ее программы работы в ежегодных резолюциях по докладам Комиссии. К 2000 году Комиссия, руководствуясь поручением Ассамблеи, стала проводить свои ежегодные сессии в несколько частей, общая продолжительность которых составляет 12 недель. Основное обслуживание Комиссии обеспечивает Отдел кодификации Управления по правовым вопросам.
- 8.27 Распределение ресурсов для Комиссии международного права отражено в таблице 8.9 ниже.

Таблица 8.9

Потребности в ресурсах: Комиссия международного права

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
Регулярный бюджет				
Расходы, не связанные с должностями	2 810,8	2 765,1	—	—
Всего	2 810,8	2 765,1	—	—

- 8.28 Сумма в размере 2 765 100 долл. США предназначена для покрытия расходов на: а) участие в ежегодной сессии в Женеве Председателя и 33 членов Комиссии; б) участие Председателя в очередных сессиях Генеральной Ассамблеи во время рассмотрения докладов Комиссии; с) поездки персонала для обслуживания сессий Комиссии; и d) компенсационные выплаты, не связанные с персоналом, по ставкам, установленным Ассамблеей в ее резолюции 57/272. Сумма не покрывает расходов на участие Председателя или другого представителя Комиссии в сессиях четырех региональных правовых межправительственных органов (продолжительностью в две недели каждая), с которыми Комиссия в соответствии со своим уставом наладила сотрудничество. Ресурсы на 2014–2015 годы отражают сокращение путевых расходов представителей и сотрудников на 45 700 долл. США, предложенное в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 67/248, как это показано в таблице 8.6, раздел 3 «Сокращение расходов на представительские функции и специалистов», настоящего доклада. Несмотря на прежний опыт проведения сессий, предлагаемого объема ресурсов достаточно для проведения отдельных сессий продолжительностью в девять недель каждая ежегодно.

2. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Потребности в ресурсах (до пересчета): 375 500 долл. США

- 8.29 ЮНСИТРАЛ, состоящая из 60 государств-членов, в соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи занимается содействием разработке и согласованию права международной торговли, что соответствует подпрограмме 5. Комиссия решает поставленные перед ней задачи при содействии Отдела права международной торговли, выполняющего функции ее секретариата, проводя одну ежегодную сессию продолжительностью до 4 недель и сессии шести рабочих групп по специальным вопросам продолжительностью до 12 недель в год.
- 8.30 Распределение ресурсов для Комиссии международного права отражено в таблице 8.10 ниже.

Таблица 8.10

Потребности в ресурсах: Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
Регулярный бюджет				
Расходы, не связанные с должностями	433,5	375,5	—	—
Всего	433,5	375,5	—	—

- 8.31 Сумма в размере 375 500 долл. США, что на 58 000 долл. США меньше по сравнению с двухгодичным периодом 2012–2013 годов, предназначена для оплаты поездок представителей и персонала и услуг по контрактам. Сокращение расходов в основном обусловлено уменьшением потребностей во внешних типографских работах, которое отражает изменения в соответствии с резолюцией 67/248. Секретариат ожидает, что более широко будут использоваться электронные формы издания документов и распространения информации.

В. Руководство и управление

Потребности в ресурсах (до пересчета): 2 124 600 долл. США

- 8.32 Заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсульт, отвечает за общее директивное руководство, надзор, администрацию и управление деятельностью Управления по правовым вопросам. Она представляет Генерального секретаря на совещаниях и конференциях правового характера и в ходе судебных и арбитражных разбирательств, визирует юридические документы, публикуемые от имени Организации Объединенных Наций, созывает совещания советников по правовым вопросам системы Организации Объединенных Наций и представляет Организацию на таких совещаниях. Помощь Юрисконсульту в выполнении ею своих обязанностей оказывает помощник Генерального секретаря по правовым вопросам, который выполняет функции ее заместителя и под руководством Юрисконсультанта содействует осуществлению программы работы всех остальных подразделений Управления.
- 8.33 Канцелярия заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам помогает Юрисконсульту своевременно выполнять ее обязанности и руководить работой Управления, что включает осуществление контроля за ресурсами Управления по правовым вопросам в целях решения меняющихся приоритетных задач Организации, выполнения возросшего числа мандатов и упорядочения функционирования управленческих систем Управления. Канцелярия заместителя Генерального секретаря оказывает Юрисконсульту помощь в подготовке рекомендаций для Генерального секретаря в междепартаментских и межучрежденческих органах, координации работы сети советников Организации Объединенных Наций по правовым вопросам и предоставлении юридической помощи межучрежденческим органам высокого уровня. Она следит за осуществлением программы работы и координирует информационную работу по всем аспектам деятельности Управления по правовым вопросам. Кроме того, она координирует совместные мероприятия разных департаментов и проводит консультации и переговоры с другими департаментами, управлениями, вспомогательными органами и смежными учреждениями системы Организации Объединенных Наций по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Таблица 8.11

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели для оценки работы

Цель Организации: обеспечение полного выполнения директивных мандатов и соблюдения политики и процедур Организации Объединенных Наций в отношении управления программой работы и кадровыми и финансовыми ресурсами

Ожидаемые достижения Секретариата	Показатели достижения результатов
а) Повышение своевременности представления документации	а) Сохранение на достигнутом уровне доли документов, представленных в установленные сроки <i>Показатели для оценки работы</i> (Доля документов, представленных в установленные сроки) Показатель за 2010–2011 годы: 100 процентов Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 92 процента Целевой показатель на 2014–2015 годы: 92 процента
б) Повышение координации деятельности советников по правовым вопросам системы Организации Объединенных Наций и сотрудников по связи системы Организации Объединенных Наций	б) Число крупных совещаний, проведенных в сотрудничестве с другими советниками по правовым вопросам <i>Показатели для оценки работы</i> (Число крупных совещаний, проведенных в сотрудничестве с другими советниками по правовым вопросам) Показатель за 2010–2011 годы: 6 совещаний Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 6 совещаний Целевой показатель на 2014–2015 годы: 6 совещаний

Внешние факторы

- 8.34 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения Управления по правовым вопросам в области руководства и управления будут достигнуты при условии своевременного набора и определения на должности персонала.

Мероприятия

- 8.35 В течение двухгодичного периода 2014–2015 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

- a) взаимодействие с Канцелярией Генерального секретаря и канцеляриями других старших руководителей для обеспечения оптимальной координации между Управлением по правовым вопросам и другими подразделениями Организации и, соответственно, оптимальной поддержки в этом отношении Юрисконсульта;
- b) организация заседаний в течение года в связи с работой трех правовых сетей Организации Объединенных Наций (2);
- c) регулярное проведение официальных встреч с директорами каждого подразделения и регулярных заседаний Комитета по вопросам управления Управления по правовым вопросам и обеспечение своевременности консультационной помощи и основного обслуживания заседаний;
- d) осуществление регулярного контроля за деятельностью всех подразделений для обеспечения дальнейшего своевременного представления документации для заседающих органов и выпуска периодических и непериодических публикаций;
- e) обеспечение, по мере необходимости, представительства Генерального секретаря на конференциях по правовым вопросам и судебных разбирательствах и представление юридических заключений Генеральному секретарю.

8.36 Распределение ресурсов по разделу руководства и управления отражено в таблице 8.12 ниже.

Таблица 8.12

Потребности в ресурсах: руководство и управление

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	2 020,4	2 020,4	7	7
Расходы, не связанные с должностями	101,5	104,2	—	—
Всего	2 121,9	2 124,6	7	7

8.37 Сумма в размере 2 124 600 долл. США предназначена для продолжения финансирования семи должностей (1 должность заместителя Генерального секретаря, 1 С-5, 1 С-3, 1 должность категории общего обслуживания (высший разряд), 3 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)) и покрытия расходов на не связанные с должностями потребности: сверхурочные, поездки персонала, услуги по контрактам, представительские расходы и мебель и оборудование, необходимые Управлению. Увеличение на 2700 долл. США обусловлено заменой не подлежащего ремонту оборудования.

С. Программа работы

8.38 Распределение ресурсов для программы работы отражено в таблице 8.13 ниже.

Таблица 8.13

Потребности в ресурсах с разбивкой по подпрограммам

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
Регулярный бюджет				
1. Канцелярия Юрисконсультанта	3 582,0	3 778,5	11	12
2. Отдел по общеправовым вопросам	7 111,8	7 222,6	24	23
3. Отдел кодификации	6 935,0	6 717,9	22	21
4. Отдел по вопросам Мирового океана и морского права	9 699,9	9 721,6	32	30
5. Отдел международной торговли, Вена	6 503,2	6 276,4	21	20
6. Договорная секция	6 601,0	6 289,4	27	26
Итого	40 432,9	40 006,4	137	132
Прочие начисленные взносы	7 032,8	7 745,8	15	18
Внебюджетные ресурсы	9 017,6	8 834,1	10	10
Всего	56 483,3	56 586,3	162	160

Подпрограмма 1

**Оказание правовых услуг системе Организации
Объединенных Наций в целом**

Потребности в ресурсах (до пересчета): 3 778 500 долл. США

- 8.39 Основная ответственность за осуществление этой подпрограммы возложена на Канцелярию Юрисконсультанта. Подпрограмма будет осуществляться в соответствии со стратегией, изложенной в подпрограмме 1 программы 6 двухгодичного плана по программам на период 2014–2015 годов.

Таблица 8.14

**Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения,
показатели достижения результатов и показатели для оценки работы**

Цель Организации: оказание помощи главным и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций в обеспечении более строгого соблюдения принципа верховенства права и содействии развитию международного правосудия

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

Содействие функционированию главных и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций в соответствии с международным правом, включая право-	Завершение работы над высокой процентной долей юридических документов, имеющих отношение к деятельности Организации Объединенных Наций
--	--

Ожидаемые достижения Секретариата	Показатели достижения результатов
-----------------------------------	-----------------------------------

вой режим Организации Объединенных Наций, и поддержка международных механизмов в области правосудия в соответствии с мандатом

Показатели для оценки работы

(Доля завершенных юридических документов, относящихся к деятельности Организации Объединенных Наций, и случаев, когда благодаря усилиям Управления по правовым вопросам улучшилось положение с соблюдением принципа верховенства права)

Показатель за 2010–2011 годы: 98 процентов

Расчетный показатель на 2012–2013 годы:
98 процентов

Целевой показатель на 2014–2015 годы:
98 процентов

Внешние факторы

- 8.40 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при условии, что государства-члены будут поддерживать Организацию и признавать ее статус и ее привилегии и иммунитеты в рамках своих правовых систем, а департаменты и управления Организации Объединенных Наций будут своевременно обращаться за юридическими консультациями, предоставлять достаточную информацию для юридического анализа и руководствоваться предоставленными заключениями.

Мероприятия

- 8.41 В течение двухгодичного периода 2014–2015 годов будут осуществляться следующие виды деятельности:

- а) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет):
 - i) предоставление консультационных услуг Генеральной Ассамблее, ее главным комитетам, Комитету по проверке полномочий и конференциям по Уставу Организации Объединенных Наций, а также в связи с резолюциями, правилами процедуры, статусом членов и наблюдателей и вопросами полномочий и представительства (100);
 - ii) представление устных и письменных рекомендаций Совету Безопасности и его вспомогательным органам по вопросам толкования и осуществления резолюций, временных правил процедуры и уставов специальных уголовных трибуналов (25);
 - iii) предоставление Экономическому и Социальному Совету, включая функциональные и региональные комиссии, консультационных услуг по вопросам существа и процедурным вопросам, касающимся Устава Организации Объединенных Наций, резолюций, правил процедуры выборов и консультативного статуса неправительственных организаций (30);
 - iv) основное и секретариатское обслуживание Комитета по сношениям со страной пребывания и его рабочих групп, включая подготовку записок и заявлений Председателя, помощь Бюро, анализ правовых вопросов и подготовку докладов и документации (5);

- b) прочая основная деятельность (регулярный бюджет/прочие ресурсы в виде начисленных взносов/ресурсы на миротворческую деятельность): содействие принятию и осуществлению правовых документов:
- i) оказание поддержки и консультативной помощи международным и действующим при поддержке Организации Объединенных Наций уголовным трибуналам и соответствующим комитетам по вопросам управления в отношении учредительных документов и функций Генерального секретаря в связи с ними, правил процедуры и доказывания и всех смежных правовых и административных вопросов, касающихся функционирования трибуналов;
 - ii) предоставление консультационных услуг по правовым вопросам, касающимся привилегий и иммунитетов и статуса Организации, включая Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС), на территории государств-членов и взаимоотношений с государствами и межправительственными организациями;
 - iii) предоставление консультационных услуг по вопросам, касающимся толкования и применения Устава, правовых соглашений, резолюций Организации Объединенных Наций, и по общим вопросам международного публичного права в целях обеспечения единообразного и последовательного применения норм права;
 - iv) предоставление консультационных услуг ответственным за оперативную деятельность подразделениям Секретариата, периферийным отделениям, миссиям по поддержанию мира и другим миссиям и экспертным группам, которым поручено изучать вопросы, связанные с международным миром и безопасностью;
 - v) подготовка и предоставление консультационных услуг по необходимым правовым документам, правовым режимам и мандатам для всех операций по поддержанию мира и других миссий, включая соглашения о статусе сил и соглашения о статусе миссии, соглашения с государствами, предоставляющими войска, и соглашения о сотрудничестве с региональными организациями;
 - vi) подготовка заявлений по вопросам международного публичного права и анализ конкретных правовых вопросов по запросам межправительственных и региональных организаций, международных и научных учреждений и широкой общественности;
 - vii) поддержание связи с Международным Судом и выполнение обязанностей Генерального секретаря согласно Статуту Суда, включая подготовку заявлений юридического характера и направление уведомлений, касающихся судебных разбирательств;
 - viii) ведение переговоров по международным соглашениям и уставным и другим документам, необходимым для осуществления мандатов, за выполнение которых отвечают Организация Объединенных Наций и ее вспомогательные органы, включая ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНФПА и ЮНОПС, с правительствами и межправительственными организациями;
 - ix) подготовка и/или анализ докладов правового характера, запрашиваемых Советом Безопасности или его вспомогательными органами в области международного права и безопасности;

- х) поощрение соблюдения статей 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и соглашений о штаб-квартирах с Соединенными Штатами Америки и правительствами других стран пребывания;
 - xi) урегулирование затрагивающих Организацию споров в области международного публичного права, включая представительство Генерального секретаря на судебных разбирательствах, в том числе в Международном Суде;
 - xii) координация междепартаментской деятельности и поддержание связей с органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правовыми вопросами, периферийными отделениями и советниками по правовым вопросам или сотрудниками по вопросам связи, командированными в полевые миссии или другие подразделения Секретариата;
 - xiii) обеспечение представительства и созыв совещаний с участием советников по правовым вопросам системы Организации Объединенных Наций и координация межучрежденческих процедур для специализированных учреждений и связанных с ними организаций по вопросам, представляющим взаимный интерес;
 - xiv) обеспечение представительства Генерального секретаря и Юрисконсультанта на совещаниях и конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций или организуемых правительствами, межправительственными организациями и другими международными учреждениями;
- с) техническое сотрудничество (регулярный бюджет/внебюджетные ресурсы):
- i) консультативные услуги: оказание помощи государствам, в том числе через Целевой фонд для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд, в урегулировании их правовых споров через Суд, включая применение Статута, и представление докладов Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее (5);
 - ii) учебные курсы, семинары и практикумы: представление материалов и участие в совещаниях и конференциях, организуемых органами системы Организации Объединенных Наций, правительствами, профессиональными обществами или международными организациями по правовым вопросам, касающимся функций Организации Объединенных Наций (5);
 - iii) предоставление услуг экспертов по правовым вопросам и консультантов для учебных курсов, организуемых правительствами или международными учреждениями для дипломатов по вопросам, относящимся к компетенции Канцелярии Юрисконсультанта (5).

8.42 Распределение ресурсов по подпрограмме 1 отражено в таблице 8.15 ниже.

Таблица 8.15

Потребности в ресурсах: подпрограмма 1

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
А. Регулярный бюджет				
Расходы, связанные с должностями	3 418,6	3 613,7	11	12
Расходы, не связанные с должностями	163,4	164,8	–	–
Итого	3 582,0	3 778,5	11	12
В. Прочие ресурсы, формируемые за счет начисленных взносов				
	2 010,3	2 210,4	5	5
С. Внебюджетные ресурсы				
	1 766,2	1 452,3	3	3
Всего	7 358,5	7 441,2	19	20

- 8.43 Сумма в размере 3 778 500 долл. США испрашивается для финансирования 12 должностей (1 ПГС, 1 Д-1, 2 С-5, 1 С-4, 1 С-3, 1 С-2, 1 должность категории общего обслуживания (высший разряд), 4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)) и покрытия расходов, не связанных с должностями, по таким статьям, как «Сверхурочные», «Поездки персонала», «Услуги по контрактам» и «Мебель и оборудование». Увеличение расходов на 196 500 долл. США является результатом: а) увеличения расходов на 195 100 долл. США по категории «Должности» в результате перевода должности категории общего обслуживания (высший разряд) из подпрограммы 3, с тем чтобы обеспечить юридическую и административную поддержку сотруднику по правовым вопросам, который занимается решением сложных правовых вопросов, вытекающих из принятых в последнее время решений об учреждении остаточного механизма для международных трибуналов, в связи с чем требуется более широкая правовая поддержка со стороны Управления по правовым вопросам; и б) увеличения расходов на 1400 долл. США по категории «Расходы, не связанные с должностями» вследствие проведения корректировок с учетом динамики расходов.
- 8.44 Сумма в размере 2 210 400 долл. США по линии вспомогательного счета для операций по поддержанию мира и сумма в размере 1 452 300 долл. США по линии внебюджетных ресурсов будут использованы для финансирования восьми должностей (шесть должностей категории специалистов и выше и две должности категории общего обслуживания) и одной должности категории временного персонала общего назначения. Увеличение расходов по категории «Прочие ресурсы, формируемые за счет начисленных взносов» объясняется выделением средств на временный персонал общего назначения для замены сотрудников, находящихся в декретном или продленном отпусках. Юристы и вспомогательный персонал будут оказывать правовую поддержку и помощь Организации, в частности фондам и программам и миротворческим операциям. Прогнозируемое сокращение внебюджетных ресурсов по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом связано с тем, что ожидается ограничение внебюджетного финансирования.

Подпрограмма 2
Предоставление общеправовых услуг органам и программам
Организации Объединенных Наций

Потребности в ресурсах (до пересчета): 7 222 600 долл. США

- 8.45 Основная ответственность за осуществление подпрограммы 2 возложена на Отдел по общеправовым вопросам. Подпрограмма будет осуществляться в соответствии со стратегией, изложенной в подпрограмме 2 программы 6 двухгодичного плана по программам на 2014–2015 годы.

Таблица 8.16

**Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения,
показатели достижения результатов и показатели для оценки работы**

Цель Организации: защита правовых интересов Организации

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

а) Обеспечение максимальной защиты правовых интересов Организации

а) Отсутствие случаев несоблюдения привилегий и иммунитетов Организации, за исключением предусмотренных изъятий

Показатели для оценки работы

(Отсутствие случаев несоблюдения привилегий и иммунитетов Организации, за исключением предусмотренных изъятий)

Показатель за 2010–2011 годы: 0 случаев

Расчетный показатель на 2012–2013 годы:
0 случаев

Целевой показатель на 2014–2015 годы: 0 случаев

б) Сведение к минимуму правовой ответственности Организации

б) Сведение к минимуму объема совокупных обязательств Организации по сравнению с общим объемом предъявляемых ей требований

Показатели для оценки работы

(Фактическая правовая ответственность (в долларах) в процентном отношении к первоначальному объему требований, предъявленных Организации (в долларах))

Показатель за 2010–2011 годы: 24 процента

Расчетный показатель на 2012–2013 годы:
35 процентов

Целевой показатель на 2014–2015 годы:
35 процентов

Внешние факторы

- 8.46 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при условии, что государства-члены будут поддерживать Организацию и признавать ее статус и ее привилегии и иммунитеты в рамках своих правовых систем, а департаменты и управления Организации Объединенных Наций будут своевременно обращаться за юридическими консультациями, предоставлять достаточную информацию для правового анализа и руководствоваться вынесенными рекомендациями.

Мероприятия

- 8.47 В течение двухгодичного периода 2014–2015 годов будут осуществляться следующие мероприятия: конференционные услуги, административное руководство и надзор (регулярный бюджет/прочие ресурсы в виде начисленных взносов/внебюджетные ресурсы): общее административное руководство и управление:
- a) оказание консультационных услуг и помощи при арбитражных или судебных разбирательствах в связи с деятельностью миссий по поддержанию мира и других миссий, включая представительство Организации в арбитражных, судебных и других квазисудебных и административных инстанциях;
 - b) оказание консультационных услуг и помощи при арбитражных или судебных разбирательствах, не связанных с деятельностью миссий по поддержанию мира, включая представительство Организации в арбитражных, судебных и других квазисудебных и административных инстанциях;
 - c) оказание консультационных услуг и помощи в вопросах обеспечения соблюдения привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов в судебных, квазисудебных и других административных инстанциях;
 - d) оказание консультационных услуг по вопросам, касающимся административной политики и процедур, включая разработку и толкование положений, правил и других административных инструкций;
 - e) оказание консультационных услуг по претензиям, связанным с деятельностью миссий по поддержанию мира и других миссий, включая помощь в урегулировании споров в связи с контрактами и недвижимостью, а также претензиями, связанными с ущербом имуществу, увечьями и смертью;
 - f) оказание консультационных услуг по вопросам коммерческой деятельности, не связанной с миротворческой деятельностью, в том числе по контрактам и крупным закупкам товаров и услуг, вопросам страхования, соглашениям, касающимся недвижимости, вопросам интеллектуальной собственности и практики, политики и процедур закупочной деятельности;
 - g) оказание консультационных услуг по претензиям коммерческого характера и другим претензиям, не связанным с миротворческой деятельностью, включая помощь в урегулировании споров в связи с контрактами и недвижимостью, а также претензиями, связанными с ущербом имуществу, увечьями и смертью;
 - h) оказание консультационных услуг по коммерческим аспектам помощи в целях развития, включая товары и услуги, создание отделений на местах и использование займов правительствами и региональными, международными и другими финансовыми учреждениями;

- i) оказание консультационных услуг по коммерческим аспектам деятельности миротворческих миссий и других миссий, в том числе по контрактам и крупным закупкам для целей материально-технического обеспечения, вопросам страхования, операциям по разминированию и аналогичным операциям, списанию имущества и соглашениям о фрахте воздушных и морских судов;
- j) оказание консультационных услуг по правовым аспектам финансовых вопросов, в том числе вопросов, касающихся разработки и толкования Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, казначейских и банковских операций и функционирования и инвестиционной деятельности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
- k) оказание консультационных услуг по правовым аспектам вопросов деятельности по мобилизации средств отдельно финансируемых вспомогательных органов, в том числе по процедурам, касающимся административных сборов и прямых или косвенных взносов;
- l) оказание консультационных услуг по вопросам организационных и оперативных механизмов для миротворческих и других миссий и по вопросам помощи в целях развития, включая разработку и толкование соглашений с правительствами и международными организациями по таким механизмам;
- m) оказание консультационных услуг по вопросам, касающимся внутреннего надзора, включая помощь в судебном преследовании сотрудников и других лиц, уличенных в краже, коррупции и совершении других мошеннических действий, и оказание помощи в возвращении активов Организации, полученных этими лицами мошенническим путем;
- n) оказание консультационных услуг по правовым аспектам использования помощи в целях развития и технической помощи, включая кадровые и финансовые процедуры, и пересмотра и согласования положений и правил о персонале и финансовых положений и правил отдельно финансируемых вспомогательных органов;
- o) оказание консультационных услуг по кадровым вопросам, в том числе по вопросам разработки и толкования положений и правил о персонале, вопросам прав и обязанностей сотрудников, пособий и надбавок, возмещения налогов и пенсионного обеспечения;
- p) оказание консультационных услуг по вопросам государственно-частных партнерств, включая разработку новых форм такого партнерства и их толкования и соблюдения ими финансовых положений и правил и национальных правовых норм;
- q) оказание консультационных услуг по нормативным аспектам деятельности миротворческих и других миссий, таким как положения и правила и политика в отношении полевой службы, которые регламентируют деятельность персонала таких миссий;
- r) юридическое представительство в делах, рассматриваемых Апелляционным трибуналом Организации Объединенных Наций, оказание помощи в связи с делами, рассматриваемыми Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций, и общей помощи в рамках системы внутреннего правосудия в Организации Объединенных Наций.

8.48 Распределение ресурсов по подпрограмме 2 отражено в таблице 8.17, ниже.

Таблица 8.17

Потребности в ресурсах: подпрограмма 2

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
А. Регулярный бюджет				
Должности	6 804,1	6 972,4	24	23
Расходы, не связанные с должностями	307,7	250,2	—	—
Итого	7 111,8	7 222,6	24	23
В. Прочие ресурсы в виде начисленных взносов	5 022,5	5 535,4	10	13
С. Внебюджетные ресурсы	2 406,7	2 492,9	7	7
Всего	14 541,0	15 250,9	41	43

- 8.49 Сумма в размере 7 222 600 долл. США испрашивается для продолжения финансирования 23 должностей (1 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 5 С-4, 4 С-3, 1 С-2, 7 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)) и покрытия расходов, не связанных с должностями, в частности расходов на консультационную помощь за счет продолжения предоставления услуг юрисконсульта по вопросам, требующим специальных знаний, которыми не обладают сотрудники Секретариата, поездки персонала, подписку и выплату гонораров за обслуживание баз данных по правовым вопросам, а также расходов на закупку средств автоматизации делопроизводства. Рост расходов на 110 800 долл. США является чистым результатом: а) увеличения расходов на 463 800 долл. США, которое отражает отсроченные последствия создания трех должностей (2 С-4, 1 С-3), утвержденных в двухгодичном периоде 2012-2013 годов; б) сокращения расходов на 295 500 долл. США в связи с упразднением должности сотрудника по правовым вопросам класса С-3, предложенного в соответствии с резолюцией 67/248, как это отражено в таблице 8.6, раздел 1 «Перераспределение работы, связанной с оказанием правовых услуг органам и программам Организации Объединенных Наций», настоящего доклада; и с) чистого сокращения на 64 400 долл. США не связанных с должностями расходов в контексте сокращения расходов, предложенного в соответствии с резолюцией 67/248, по статьям «Прочие расходы по персоналу» и «Поездки персонала» как это отражено в таблице 8.6, раздел 3 «Сокращение расходов на представительские функции и специалистов», настоящего доклада.
- 8.50 Сумма в размере 5 535 400 долл. США по разделу «Прочие ресурсы в виде начисленных взносов», относящаяся к вспомогательному счету для операций по поддержанию мира, и внебюджетные ресурсы в объеме 2 492 900 долл. США предназначены для финансирования 20 должностей — 16 должностей категории специалистов и выше и 4 должностей категории общего обслуживания. Юристы и вспомогательный персонал будут оказывать юридическую поддержку и помощь Организации, в частности фондам и программам, и операциям по поддержанию мира. Увеличение объема испрашиваемых ассигнований, главным образом по линии вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, обусловлено прежде всего учреждением трех дополнительных должностей (2 С-4, 1 С-3), которое частично компенсируется сокращением расходов на временный персонал общего назначения и оплату услуг по обработке данных и услуг связи.

Подпрограмма 3 Прогрессивное развитие и кодификация международного права

Потребности в ресурсах (до пересчета): 6 717 900 долл. США

- 8.51 Основная ответственность за осуществление подпрограммы 3 возложена на Отдел кодификации. Подпрограмма будет осуществляться в соответствии со стратегией, изложенной в подпрограмме 3 программы 6 двухгодичного плана по программам на период 2014–2015 годов.

Таблица 8.18

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели для оценки работы

Цель Организации: содействие прогрессивному развитию и кодификации международного права

Ожидаемые достижения Секретариата	Показатели достижения результатов
а) Прогресс в разработке правовых документов	а) Доля правовых документов, в подготовке которых достигнут большой прогресс <i>Показатели для оценки работы</i> (Доля правовых документов, в подготовке которых достигнут большой прогресс) Показатель за 2010–2011 годы: 83 процента Расчетный показатель за 2012–2013 годы: 50 процентов Целевой показатель на 2014–2015 годы: 40 процентов
б) Более широкое признание и понимание международного права	б) i) Значительная доля участников опроса удовлетворены качеством учебных мероприятий по вопросам международного права <i>Показатели для оценки работы</i> (Показатель удовлетворенности участников качеством учебных мероприятий по вопросам международного права) Показатель за 2010–2011 годы: данных нет Расчетный показатель за 2012–2013 годы: 90 процентов Целевой показатель на 2014–2015 годы: 90 процентов

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

- ii) Увеличение числа конечных пользователей распространяемых публикаций, документов и информации по правовым вопросам

Показатели для оценки работы

(Число конечных пользователей распространяемых публикаций, документов и информации по правовым вопросам)

Показатель за 2010–2011 годы: данных нет

Расчетный показатель за 2012–2013 годы:
150 конечных пользователей

Целевой показатель на 2014–2015 годы:
150 конечных пользователей

Внешние факторы

- 8.52 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках подпрограммы будут реализованы при условии, что: а) проблемы, требующие правового регулирования на международном уровне, являются общепризнанными и существуют благоприятные политические условия для их правового решения; б) сохраняются политические условия, стимулирующие участие государств в международно-правовых документах, поощряемых в рамках этой подпрограммы; в) государства и учреждения будут и далее вносить добровольные взносы в Международную программу стипендий в области международного права, региональные курсы по международному праву и Аудиовизуальную библиотеку международного права; ведущие ученые и эксперты будут принимать участие в семинарах и курсах, планируемых в рамках подпрограммы; г) правительства демонстрируют готовность принять/обеспечить финансирование региональных семинаров; и е) Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций публикуется за счет внебюджетных средств и/или безвозмездной помощи.

Мероприятия

- 8.53 В течение двухгодичного периода 2014–2015 годов будут осуществляться следующие мероприятия:
- а) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет):
 - i) Генеральная Ассамблея:
 - а. основное обслуживание заседаний Шестого комитета (90);
 - б. документация для заседающих органов: доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года (2); доклад Комиссии международного права (2); доклад Шестого комитета (32); доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (2); доклад об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (2); доклад об эффективных мерах по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей; доклад об уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках

Организации Объединенных Наций; доклад о дипломатической защите; доклад о мерах по ликвидации международного терроризма (2); доклад о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда; доклад об ответственности государств за международно противоправные деяния; доклад по вопросу о «Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций» и «Справочнике по практике Совета Безопасности» (2); доклад об осуществлении Программы помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (2); доклад об охвате и применении принципа универсальной юрисдикции (2); доклад о состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов; доклад о праве трансграничных водоносных горизонтов (1);

- ii) Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации:
 - a. основное обслуживание заседаний Комитета и его Рабочей группы (30);
 - b. документация для заседающих органов: предсессионная и сессионная документация (2);
- iii) Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права: основное обслуживание заседаний (4);
- iv) Специальный комитет для разработки юридических документов о предотвращении террористических актов:
 - a. основное обслуживание заседаний Комитета и его Рабочей группы (20);
 - b. документация для заседающих органов: предсессионная и сессионная документация (2);
- v) Комиссия международного права:
 - a. основное обслуживание заседаний Комиссии международного права и ее Редакционного комитета, Группы планирования и рабочих групп (182);
 - b. документация для заседающих органов: сессионные документы: доклад Специального докладчика по вопросу о высылке иностранцев (2); доклад Специального докладчика об иммунитете должностных лиц государства от иностранной уголовной юрисдикции (2); доклад Специального докладчика по вопросу об обязательстве выдавать или осуществлять судебное преследование (2); доклад Специального докладчика по вопросу о защите людей в случае бедствий (2); тематическое резюме (2); доклад по вопросу о временном применении договоров (2); доклад по теме «Формирование и свидетельства международного обычного права» (2); доклад по вопросу о последующих соглашениях и последующей практике применительно к толкованию договоров (2);
 - c. помощь представителям и докладчикам: оказание помощи специальным докладчикам Комиссии международного права по вопросу о высылке иностранцев; по вопросу об обязательстве выдавать или осуществлять судебное преследование; по вопросу о защите людей в случае бедствий; по вопросу об иммунитетах должностных лиц государства;

- б) прочая основная деятельность (регулярный бюджет/внебюджетные ресурсы):
- i) периодические публикации: «Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций» за 2013 и 2014 годы; «Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций», Дополнение № 10, том III; «Законодательная серия Организации Объединенных Наций», том 28; «Ежегодник Комиссии международного права» за 2011 год, тома I и II; «Ежегодник Комиссии международного права» за 2012 год, тома I и II;
 - ii) неперiodические публикации: «Консультативные заключения, решения и постановления Международного Суда (2013–2017 годы)»; «Работа Комиссии международного права» (девятое издание) (2);
 - iii) пропаганда международно-правовых документов: координация подготовки «Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций»; оказание Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве консультационной помощи по вопросу о подготовке ежегодников Комиссии международного права; веб-сайт, посвященный официальным отчетам дипломатических конференций; веб-сайт, посвященный «Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций»; веб-сайт, посвященный Библиотеке аудиовизуальных материалов по международному праву Организации Объединенных Наций; веб-сайт, посвященный ежегодникам Комиссии международного права; веб-сайт, посвященный кодификации и прогрессивному развитию международного права; веб-сайт Комиссии международного права; веб-сайт Шестого комитета;
 - iv) семинары для внешних пользователей: лекции/брифинги для внешних пользователей по тематике международного публичного права, имеющей непосредственное отношение к подпрограмме;
- с) техническое сотрудничество (регулярный бюджет/внебюджетные ресурсы):
- i) консультационные услуги: сотрудничество с региональными органами, занимающимися вопросами прогрессивного развития международного права и его кодификации;
 - ii) учебные курсы, семинары и практикумы: учебные курсы и семинары (стипендии) в рамках Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права: программы стипендий в области международного права (2); региональные учебные курсы по международному праву (2).

8.54 Распределение ресурсов по подпрограмме 3 отражено в таблице 8.19, ниже.

Таблица 8.19

Потребности в ресурсах: подпрограмма 3

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
А. Регулярный бюджет				
Должности	6 371,4	6 176,3	22	21

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
Расходы, не связанные с должностями	563,6	541,6	–	–
Итого	6 935,0	6 717,9	22	21
В. Внебюджетные ресурсы	863,8	848,0	–	–
Всего	7 798,8	7 565,9	22	21

- 8.55 Сумма в размере 6 717 900 долл. США испрашивается для финансирования 21 должности (1 Д-2, 2 Д-1, 2 С-5, 4 С-4, 2 С-3, 3 С-2, 1 должность категории общего обслуживания (высший разряд), 6 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)) и покрытия прочих расходов, не связанных с должностями, по таким статьям, как «Сверхурочные», «Поездки персонала», «Услуги по контрактам», «Мебель и оборудование» и «Стипендии». Сокращение расходов на 217 100 долл. США является результатом: а) увеличения расходов на 195 100 долл. США вследствие перевода одной должности категории общего обслуживания (высший разряд) в подпрограмму 1, с тем чтобы обеспечить юридическую и административную поддержку сотруднику по правовым вопросам, который занимается решением сложных правовых вопросов, вытекающих из принятых в последнее время решений об учреждении остаточного механизма для международных трибуналов, в связи с чем требуется более широкая правовая поддержка со стороны Управления по правовым вопросам; б) увеличения расходов на 155 800 долл. США вследствие перевода одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды) из подпрограммы 6 для оказания поддержки деятельности в контексте Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права; которое компенсируется сокращением расходов на 155 800 долл. США вследствие упразднения одной должности помощника группы категории общего обслуживания (прочие разряды) в соответствии с резолюцией 67/248, как это отражено в таблице 8.6, раздел 2 «Сокращение расходов на представительские функции и специалистов», настоящего доклада; и d) сокращений расходов на общую сумму 22 000 долл. США по категории «Расходы, не связанные с должностями» в части прочих расходов по персоналу и расходов на услуги по контрактам в соответствии с резолюцией 67/248.
- 8.56 Внебюджетные ресурсы на сметную сумму 848 000 долл. США потребуются для осуществления Программы помощи, за которую отвечает Отдел кодификации, а также для дальнейшего развития и обслуживания Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву, финансирования дополнительных стипендий по линии Программы стипендий в области международного права и организации двух региональных учебных курсов по международному праву для стран Африки, Азиатско-Тихоокеанском регионе и региона Латинской Америки и Карибского бассейна. Внебюджетные ресурсы будут также использованы для подготовки Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций.

Подпрограмма 4 Морское право и вопросы океана

Потребности в ресурсах (до пересчета): 9 721 600 долл. США

- 8.57 Основная ответственность за осуществление подпрограммы 4 возложена на Отдел по вопросам океана и морскому праву. Подпрограмма будет осуществляться в соответствии со стратегией, изложенной в подпрограмме 4 программы 6 стратегических рамок на период 2014–2015 годов.

Таблица 8.20

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели для оценки работы

Цель Организации: укрепление принципа верховенства права в вопросах океана

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

а) Увеличение числа государств, участвующих в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и связанных с ней исполнительных соглашений, и их эффективное осуществление и применение

а) i) Увеличение числа государств, участвующих в Конвенции и связанных с ней исполнительных соглашений

Показатели для оценки работы

(Число государств-членов, участвующих в Конвенции и связанных с ней исполнительных соглашений)

Показатель за 2010–2011 годы:

381 государство

Расчетный показатель на 2012–2013 годы:

382 государства

Целевой показатель на 2014–2015 годы:

388 государств

ii) Увеличение числа мер, принимаемых государствами в связи с осуществлением и применением Конвенции и связанных с ней исполнительных соглашений

Показатели для оценки работы

(Число случаев сдачи на хранение карт и перечней географических координат в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву)

Показатель за 2010–2011 годы: 85

Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 86

Целевой показатель на 2014–2015 годы: 93

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

б) Расширение сотрудничества и улучшение координации между заинтересованными сторонами в целях извлечения выгод от использования морей и океанов

б) i) Увеличение числа представлений, обработанных Комиссией по границам континентального шельфа, и случаев проведения в результате этого внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль

Показатели для оценки работы

(Число рекомендаций Комиссии по границам континентального шельфа)

Показатель за 2010–2011 годы: 14

Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 17

Целевой показатель на 2014–2015 годы: 20

ii) Увеличение числа мероприятий на международном уровне, направленных на обеспечение более экологичного освоения морей и океанов, справедливого и эффективного использования их ресурсов, рационального освоения и сохранения их живых ресурсов и изучения, охраны и сохранения морской среды

Показатели для оценки работы

(Число мероприятий на международном уровне, направленных на обеспечение более экологичного освоения морей и океанов, справедливого и эффективного использования их ресурсов, рационального освоения и сохранения их живых ресурсов и изучения, охраны и сохранения морской среды)

Показатель за 2010–2011 годы:

48 мероприятий

Расчетный показатель на 2012–2013 годы:

49 мероприятий

Целевой показатель на 2014–2015 годы:

49 мероприятий

iii) Расширение сотрудничества в вопросах сохранения и неистощительного использования живых ресурсов моря и в первую очередь морского биоразнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

Показатели для оценки работы

(Число мероприятий, направленных на расширение сотрудничества в вопросах сохранения и неистощительного использования живых ресурсов моря и в первую очередь морского биоразнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции)

Показатель за 2010–2011 годы:

96 мероприятий

Расчетный показатель на 2012–2013 годы:

97 мероприятий

Целевой показатель на 2014–2015 годы:

97 мероприятий

с) Содействие принятию решений Генеральной Ассамблеей, а также другими органами, предусмотренными Конвенцией

с) Увеличение доли государств-членов и органов, которые в рамках опросов или иным образом указывают, что их удовлетворяет качество предоставляемых услуг

Показатели для оценки работы

(Доля государств-членов и органов, которые в рамках опросов или иным образом указывают, что их удовлетворяет качество предоставляемых услуг)

Показатель за 2010–2011 годы: отсутствует

Расчетный показатель на 2012–2013 годы:

70 процентов

Целевой показатель на 2014–2015 годы:

70 процентов

Внешние факторы

- 8.58 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках подпрограммы будут реализованы при условии: а) уделения государствами-членами должного приоритетного внимания вопросам океана и морскому праву в их политике, планах, программах и проектах; б) наличия у национальных властей возможностей для осуществления правовых документов по вопросам океана и морского права; с) наличия у межправительственных организаций и программ надлежащих ресурсов для осуществления необходимого сотрудничества и координации для содействия совершенствованию управления океаническими ресурсами.

Мероприятия

- 8.59 В течение двухгодичного периода 2014–2015 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

- a) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет):
 - i) Совещание государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву:
 - a. основное обслуживание заседаний: пленарные заседания (20); консультации по резолюциям по пункту повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право»: основное обслуживание (40); неофициальные консультации государств — участников Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (8);
 - b. документация для заседающих органов: доклад о работе Совещания государств-участников (2);
 - ii) Генеральная Ассамблея:
 - a. основное обслуживание заседаний: Специальная рабочая группа полного состава по регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты (20); консультации по резолюциям по пункту повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право», которые касаются устойчивого рыболовства: основное обслуживание (24); обслуживание Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции (20);
 - b. документация для заседающих органов: ежегодные доклады Генерального секретаря о событиях, касающихся осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и других событий и возникающих вопросов, касающихся вопросов океана и морского права, и доклады по вопросам в соответствии со статьей 319 Конвенции (4); доклад об устойчивом рыболовстве, включая осуществление Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и относящихся к ней документов (2); доклад о состоянии морской среды, включая социально-экономические аспекты (2); доклад о работе Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции (2); доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права (2); резолюция по вопросам Мирового океана и морского права (2); резолюция по вопросам рыболовства (2); первая глобальная комплексная морская оценка (1);
 - iii) Открытый процесс неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права: основное обслуживание заседаний: пленарные заседания и рабочие группы (16);
 - iv) Комиссия по границам континентального шельфа:
 - a. основное обслуживание заседаний: пленарные заседания и рабочие группы (404);

- b. документация для заседающих органов: запланированные справочные документы и документы зала заседаний (4);
 - v) специальные группы экспертов: Консультативный совет по рефератам по акваторическим наукам и рыболовству: пленарные заседания; Группа экспертов по научным аспектам защиты морской среды;
- b) прочая основная деятельность (регулярный бюджет):
 - i) периодические публикации: “Bibliography of the Law of the Sea” («Морское право: библиография») (2); “Law of the Sea Bulletin” («Бюллетень по морскому праву») (6);
 - ii) брошюры, фактологические бюллетени, настенные карты, комплекты информационных материалов: выдержки из ежемесячного межведомственного издания “Aquatic Sciences and Fisheries Abstracts” («Рефераты по акваторическим наукам и рыболовству»); информация о текущих событиях в области морского права и в связи с вопросами океана; информационный циркуляр по морскому праву; проводимые, при необходимости, в сотрудничестве с компетентными международными организациями специальные исследования и обзоры по отдельным возникающим или сохраняющимся проблемам, которые касаются морского права и вопросов океана;
 - iii) пресс-релизы, пресс-конференции: совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву; заседания в рамках Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права; сессии Комиссии по границам континентального шельфа; возобновленная Конференция по обзору Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими; Специальная неофициальная рабочая группа открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции;
 - iv) технические материалы: веб-сайт, посвященный морскому праву и вопросам океана; обслуживание и дальнейшее совершенствование средств, предназначенных для сдачи государствами на хранение карт и перечней географических координат, касающихся исходных линий и границ национальных морских зон и системы их регистрации;
 - v) пропаганда правовых документов: содействие всеобщему признанию Конвенции и связанных с ней соглашений, их единообразному и последовательному применению и эффективному осуществлению;
- c) техническое сотрудничество (внебюджетные ресурсы): стипендии и субсидии: ежегодное присуждение Мемориальной стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасингхе и наблюдение за деятельностью стипендиатов в рамках программы стипендий (2); ежегодное присуждение стипендий Организации Объединенных Наций/Фонда «Ниппон» и наблюдение за деятельностью стипендиатов в контексте учебных мероприятий, ориентированных на создание потенциала;
- d) конференционное обслуживание, административное руководство, надзор (регулярный бюджет): библиотечное обслуживание: оказание библиотечных услуг посредством хра-

нения и обновления собрания специализированных справочных материалов и базы библиографических данных по морскому праву и вопросам океана.

8.60 Распределение ресурсов по подпрограмме 4 отражено в таблице 8.21 ниже.

Таблица 8.21

Потребности в ресурсах: подпрограмма 4

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
A. Регулярный бюджет				
Должности	8 837,9	8 932,3	32	30
Расходы, не связанные с должностями	862,0	789,3	–	–
Итого	9 699,9	9 721,6	32	30
B. Внебюджетные ресурсы	2 949,7	3 043,4	–	–
Всего	12 649,6	12 765,0	32	30

8.61 Ассигнования в размере 9 721 600 долл. США предназначены для сохранения 30 должностей (1 Д-2, 2 Д-1, 5 С-5, 4 С-4, 6 С-3, 3 С-2, 1 должности категории общего обслуживания (высший разряд), 8 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)) и покрытия расходов по статьям, не связанным с должностями, таким как сверхурочные, услуги экспертов, поездки персонала, услуги по контрактам, общие оперативные расходы, предметы снабжения и мебель и оборудование. Чистое увеличение потребностей на 21 700 долл. США является результатом: а) увеличения расходов на 406 000 долл. США в связи с отсроченными последствиями создания трех должностей (1 С-5, 1 С-4 и 1 ОО (ПР)), утвержденных на период 2012–2013 годов; б) сокращения расходов на 311 600 долл. США в связи с упразднением двух должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), предложенным в соответствии с резолюцией 67/248, как это отражено в пункте 2 «Сокращение объема основной поддержки, оказываемой помощниками» таблицы 8.6 настоящего доклада; и с) сокращения расходов на 72 700 долл. США главным образом по статьям «Поездки персонала» и «Услуги по контрактам», предложенного в соответствии с резолюцией 67/248, как это отражено в пункте 3 «Сокращение расходов на представительские функции и специалистов» и пункте 4 «Сокращение расходов на информационно-техническое вспомогательное обслуживание» таблицы 8.6 настоящего доклада.

8.62 Сметная сумма в размере 3 043 400 долл. США по линии внебюджетных ресурсов будет использоваться для осуществления программ, призванных содействовать всеобщему принятию Конвенции и связанных с ней соглашений, обеспечению их единообразного и последовательного применения и эффективного осуществления; организации учебных курсов, семинаров и практикумов в связи с подготовкой данных для их представления Комиссии по границам континентального шельфа в соответствии со статьей 76 Конвенции; обеспечения участия представителей государств-членов в практикумах, которые Отдел намерен организовать в сотрудничестве с другими международными организациями и учреждениями; и оказания поддержки стажерам, занимающимся вопросами океана и вопросами права в смежных дисциплинах.

Подпрограмма 5 Прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли

Потребности в ресурсах: 6 276 400 долл. США

- 8.63 Основная ответственность за осуществление подпрограммы 5 возложена на Отдел права международной торговли. Подпрограмма будет осуществляться в соответствии со стратегией, изложенной в подпрограмме 5 программы 6 стратегических рамок на период 2014–2015 годов.

Таблица 8.22

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели для оценки работы

Цель Организации: прогрессивное совершенствование и согласование права международной торговли и расширение знаний, понимания и сферы применения права международной торговли, а также координация деятельности международных организаций, действующих в этой области

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

а) Достижение значительного прогресса в деле совершенствования торгового права и торговой практики и устранения неопределенности и препятствий правового характера, возникающих в результате существования неадекватных и противоречащих друг другу законов или неодинакового толкования и применения законов

а) i) Увеличение числа законодательных решений (решений о ратификации и вступлении в силу на национальном уровне), принимаемых на основе текстов ЮНСИТРАЛ

Показатели для оценки работы

(Число дополнительных решений по договорам и о принятии на национальном уровне на основе текстов ЮНСИТРАЛ)

Показатель за 2010–2011 годы: 37

Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 40

Целевой показатель на 2014–2015 годы: 35

ii) Увеличение числа судебных и арбитражных решений, принимаемых на основе текстов ЮНСИТРАЛ

Показатели для оценки работы

(Дополнительные судебные и арбитражные решения, собранные в базе данных по материалам прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ))

Показатель за 2010–2011 годы: 183

Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 180

Целевой показатель на 2014–2015 годы: 180

Ожидаемые достижения Секретариата	Показатели достижения результатов
b) Повышение осведомленности в вопросах, касающихся права международной торговли, и обеспечение более глубокого понимания таких вопросов и расширение использования нормативных документов ЮНСИТРАЛ	b) i) Увеличение числа публикаций или баз данных со ссылками на деятельность и с упоминанием текстов ЮНСИТРАЛ <i>Показатели для оценки работы</i> (Число дополнительных публикаций, собранных в библиографии ЮНСИТРАЛ) Показатель за 2010–2011 годы: 942 Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 1000 Целевой показатель на 2014–2015 годы: 900 ii) Увеличение количества посетителей веб-сайта ЮНСИТРАЛ <i>Показатели для оценки работы</i> (Число посещений веб-сайта в день) Показатель за 2010–2011 годы: 2422 Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 2500 Целевой показатель на 2014–2015 годы: 2500
c) Улучшение координации и расширение сотрудничества между международными организациями, действующими в области права международной торговли	c) Увеличение числа совместных мероприятий, в рамках которых упоминаются нормы торгового права ЮНСИТРАЛ <i>Показатели для оценки работы</i> (Число совместных мероприятий, в рамках которых упоминаются нормы торгового права ЮНСИТРАЛ) Показатель за 2010–2011 годы: 63 Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 70 Целевой показатель на 2014–2015 годы: 70
d) Повышение эффективности деятельности ЮНСИТРАЛ	d) Увеличение доли государств-членов и наблюдателей ЮНСИТРАЛ, ответивших на опрос и выражающих удовлетворенность качеством предоставляемых услуг

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

Показатели для оценки работы

(Доля государств-членов и органов, которые в рамках опросов или иным образом указывают, что их удовлетворяет качество предоставляемых услуг)

Показатель за 2010–2011 годы: отсутствует

Расчетный показатель на 2012–2013 годы:
6 процентов

Целевой показатель на 2014–2015 годы:
8 процентов

Внешние факторы

- 8.64 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках подпрограммы будут реализованы при условии: а) взятия государствами-членами обязательств по выполнению положений конвенций, принятия ими типовых законов и представления сообщений о таких законодательных актах; б) распространения национальными корреспондентами информации о работе судов и арбитражных трибуналов на национальном уровне; с) сотрудничества международных организаций в процессе координации и организации совместных мероприятий; и d) представления представителями государств-членов замечаний о степени их удовлетворенности работой секретариата.

Мероприятия

- 8.65 В течение двухгодичного периода 2014–2015 годов будут осуществляться следующие мероприятия:
- а) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет):
 - i) Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли:
 - а. основное обслуживание заседаний: представление докладов по вопросам существа, подготавливаемых Отделом, ответы на просьбы о представлении разъяснений, консультирование руководства по процедурным и основным вопросам и подготовка проекта доклада (2); представление ежегодного доклада Комиссии (2);
 - б. документация для заседающих органов: доклад Комиссии Генеральной Ассамблеи (2); доклады шести межправительственных рабочих групп, доклады по вопросам существа, подготавливаемые по просьбе Комиссии, регулярные доклады по вопросам существа и документы зала заседаний по вопросам существа (50);
 - ii) рабочие группы I–VI ЮНСИТРАЛ:
 - а. основное обслуживание заседаний: представление докладов по вопросам существа, подготовленных Отделом, ответы на просьбы о представлении разъяснений, консультирование руководства по процедурным и основным вопросам и подготовка проектов докладов (24);

- b. документация для заседающих органов: доклады, подготавливаемые по просьбе рабочих групп, и документы зала заседаний по вопросам существа (216);
- iii) специальные группы экспертов: обсуждение проектов докладов и нормативных текстов, подготавливаемых Отделом для представления Комиссии и ее рабочим группам (24);
- b) прочая основная деятельность (регулярный бюджет):
 - i) периодические публикации: “Digest of Case Law on the United Nations Convention on the International Sale of Goods” («Сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров»); комментарии к текстам ЮНСИТРАЛ; «Сводная библиография последних материалов, касающихся работы ЮНСИТРАЛ»; «Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли» (1); сборники документов ЮНСИТРАЛ;
 - ii) неперiodические публикации: Комментарий к Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле; Сборник прецедентов по Типовому закону ЮНСИТРАЛ об арбитраже, 2014 год; Сборник прецедентов по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности; указатель к истории принятия Роттердамских правил с вступительным примечанием; руководство для законодательных органов по использованию электронных передаваемых записей; руководство для законодательных органов по вопросам партнерства между государственным и частным секторами; типовой закон об обеспеченных сделках (с комментарием); правила о прозрачности, 2014 год; Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности: часть четвертая — обязательства директоров в период приближения несостоятельности; типовые правила ЮНСИТРАЛ в отношении урегулирования споров в режиме онлайн;
 - iii) выставки, экскурсии, лекции: чтение лекций для групп практических специалистов, ученых и студентов юридических факультетов в Вене и других местах в рамках программ, организуемых другими профессиональными, научными, неправительственными или межправительственными организациями (15);
 - iv) специальные мероприятия: участие в организации и проведении ежегодного Учебного международного торгового арбитражного разбирательства памяти Вильяма К. Виса в Вене (2);
 - v) технические материалы: обслуживание сетевой поисковой базы данных по судебным и арбитражным решениям, регистрируемым в системе ППТЮ; обслуживание системы сбора информации о судебных и арбитражных решениях на базе текстов Комиссии; публикация выдержек из решений; наблюдение за событиями и тенденциями;
- c) техническое сотрудничество (регулярный бюджет/внебюджетные ресурсы): предоставление по просьбе правительств консультационных услуг в виде проведения брифингов, семинаров и оценок реформы законодательства, оказание содействия в разработке национального законодательства на основе текстов ЮНСИТРАЛ и консультирование по использованию текстов Комиссии, не касающихся непосредственно директивных органов (30); проекты на местах: укрепление международной торговли и развития на региональном уровне;

- d) конференционное обслуживание, административное руководство, надзор (регулярный бюджет): оказание библиотечных услуг; пополнение фондов и обслуживание Юридической библиотеки ЮНСИТРАЛ; обслуживание веб-сайта ЮНСИТРАЛ.

8.66 Распределение ресурсов по подпрограмме 5 отражено в таблице 8.23 ниже.

Таблица 8.23

Потребности в ресурсах: подпрограмма 5

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
A. Регулярный бюджет				
Должности	5 917,1	5 740,9	21	20
Расходы, не связанные с должностями	586,1	535,5	–	–
Итого	6 503,2	6 276,4	21	20
B. Внебюджетные ресурсы	1 031,2	997,5	–	–
Всего	7 534,4	7 273,9	21	20

8.67 Ассигнования в размере 6 276 400 долл. США предназначены для финансирования 20 должностей (1 Д-2, 1 Д-1, 3 С-5, 5 С-4, 3 С-3, 1 С-2, 6 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)) и покрытия расходов по статьям, не связанным с должностями, таким как услуги консультантов и экспертов, поездки персонала, техническое обслуживание оргтехники, библиотечные книги и материалы и мебель и оборудование. Сокращение потребностей на 226 800 долл. США обусловлено следующим: а) сокращением расходов на 176 200 долл. США в связи с предложенным упразднением одной должности младшего сотрудника по программам категории общего обслуживания (прочие разряды) в соответствии с резолюцией 67/248, как это отражено в пункте 2 «Сокращение объема основной поддержки, оказываемой помощниками» таблицы 8.6 настоящего доклада; и б) сокращением расходов на 50 600 долл. США главным образом на поездки персонала и консультантов, предложенным в соответствии с резолюцией 67/248, как это отражено в пункте 3 «Сокращение расходов на представительские функции и специалистов» таблицы 8.6 настоящего доклада.

8.68 Сметная сумма в размере 997 500 долл. США по линии внебюджетных ресурсов будет использоваться для предоставления консультативных услуг по просьбе правительств в форме проведения брифингов, семинаров и оценок реформы законодательства, оказания содействия в разработке национального законодательства на основе документов ЮНСИТРАЛ и консультирования по использованию документов Комиссии, не касающихся непосредственно директивных органов. Эта деятельность по оказанию технической помощи обеспечивает реагирование на просьбы правительств развивающихся стран, стран с переходной экономикой и региональных организаций в отношении информации и содействия в рассмотрении и использовании юридических инструментов ЮНСИТРАЛ в области права международной торговли, в том числе в процессе подготовки необходимого внутреннего законодательства. Эта деятельность способствует повышению информированности представителей директивных органов, судей, практикующих юристов и других лиц, занимающихся вопросами торгового права, и содействует использованию, толкованию, утверждению и принятию документов ЮНСИТРАЛ.

Подпрограмма 6

Хранение, регистрация и опубликование договоров

Потребности в ресурсах (до пересчета): 6 289 400 долл. США

- 8.69 Основная ответственность за осуществление подпрограммы 6 возложена на Договорную секцию. Подпрограмма будет осуществляться в соответствии со стратегией, изложенной в подпрограмме 6 программы 6 стратегических рамок на период 2014–2015 годов.

Таблица 8.24

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели для оценки работы

Цель Организации: повышение осведомленности и расширение участия в международных договорах, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций, и договорах, сданных на хранение Генеральному секретарю, а также зарегистрированных в соответствии со статьей 102 Устава, и документах, касающихся этих договоров

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

а) Расширение доступа к международным договорам, сдаваемым на хранение Генеральному секретарю, и документам о действиях в отношении таких договоров, включая информацию об их состоянии, а также к договорам и документам о действиях в отношении таких договоров, представленным в Секретариат для регистрации и опубликования

а) i) Своевременная обработка документов о действиях в отношении договоров, сдаваемых на хранение Генеральному секретарю

Показатели для оценки работы

(Количество дней, необходимых для обработки документов о действиях в отношении договоров, если не требуется их перевод)

Показатель за 2010–2011 годы: 2 дня

Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 2 дня

Целевой показатель на 2014–2015 годы: 1,5 дня

ii) Своевременная регистрация договора и документа о действиях в отношении договора

Показатели для оценки работы

(Количество дней для регистрации договора и документа о действиях в отношении договора, если не требуется их перевод)

Показатель за 2010–2011 годы: 1 день

Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 1 день

Целевой показатель на 2014–2015 годы: 1 день

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

	iii) Число просмотров страниц на веб-сайте Договорной секции <i>Показатели для оценки работы</i> (Среднее число просмотров страниц в месяц) Показатель за 2010–2011 годы: 275 050 Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 350 000 Целевой показатель на 2014–2015 годы: 324 000
b) Постоянное участие государств в многостороннем договорном режиме	b) Постоянное получение от государств-членов договоров и документов о действиях в отношении договоров, сдаваемых на хранение Генеральному секретарю, для регистрации <i>Показатели для оценки работы</i> (Количество полученных договоров и действий в отношении договоров) Показатель за 2010–2011 годы: 5300 Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 5330 Целевой показатель на 2014–2015 годы: 5360
c) Повышение осведомленности государств-членов и углубление понимания ими технических и правовых аспектов участия в многостороннем договорном режиме и регистрации договоров в Секретариате	c) i) Постоянное получение от государств, подразделений Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и договорных органов заявок на информацию, касающуюся передачи на хранение и регистрации, а также на консультации по этим вопросам <i>Показатели для оценки работы</i> (Количество получаемых от государств, других подразделений Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и договорных органов заявок на информацию, касающуюся передачи на хранение и регистрации, а также на консультации по этим вопросам) Показатель за 2010–2011 годы: 1500 Расчетный показатель на 2012–2013 годы: 1600 Целевой показатель на 2014–2015 годы: 1650

Ожидаемые достижения Секретариата Показатели достижения результатов

- ii) Рост процентной доли участников, выразивших в ходе обследований или каким-либо иным образом удовлетворение обучением по вопросам договорного права и практики

Показатели для оценки работы

(Процентная доля участников, выразивших в ходе обследований или каким-либо иным образом удовлетворение обучением по вопросам договорного права и практики)

Показатель за 2010–2011 годы: 70 процентов

Расчетный показатель на 2012–2013 годы:
70 процентов

Целевой показатель на 2014–2015 годы:
71 процент

Внешние факторы

- 8.70 Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках подпрограммы будут реализованы при условии:
- a) поступления от государств-членов просьб об оказании юридической и технической помощи до заключения договоров, которые подлежат сдаче на хранение Генеральному секретарю, в частности в отношении заключительных положений договоров, для избежания возникновения сложных и правовых вопросов, связанных с толкованием и применением, и представления государствами-членами документов о действиях в отношении договоров в надлежащей форме в соответствии с положениями соответствующих договоров и представленными юридическими рекомендациями;
 - b) представления государствами-членами всех материалов в надлежащей форме для содействия регистрации и опубликованию и обеспечения ими бесплатных переводов на английский или французский языки договоров, представляемых на других языках, помимо официальных языков Организации Объединенных Наций (бесплатный письменный перевод на английский или французский языки способствует процессу регистрации, но не процессу опубликования, поскольку такие переводы подлежат дополнительному рассмотрению и влекут за собой необходимость дополнительного перевода);
 - c) демонстрации правительствами готовности проводить у себя семинары по договорному праву и/или выступать их спонсорами; подбора правительствами соответствующих и компетентных лиц для проведения учебной подготовки; и наличия соответствующих экспертов из основных подразделений Организации Объединенных Наций и других международных организаций или научных учреждений для проведения учебной подготовки по вопросам осуществления конкретных договоров и наличия у них возможностей для финансирования своего участия;
 - d) сохранения на приемлемых уровнях ожидаемых рисков, связанных с использованием весьма сложной, специализированной системы информации (различные риски, обычно

связанные с деятельностью поставщиков информационных технологий, будут удерживаться в рамках прогнозируемых параметров).

Мероприятия

8.71 В течение двухгодичного периода 2014–2015 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

- a) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет):
 - i) услуги депозитария: изучение и подтверждение любых представленных поправок к тексту договора, сданного на хранение Генеральному секретарю, и внесение в текст исправлений; рассмотрение вопроса о соответствии необходимым требованиям сданного на хранение Генеральному секретарю документа о полномочиях, принятии, утверждении, ратификации договора или присоединении или оговорке к нему или заявлении по нему и, в случае необходимости, доведение этого вопроса до сведения соответствующего государства; подготовка первоначального текста новых многосторонних договоров, депозитарием которых является Генеральный секретарь, а также подготовка их заверенных подлинных экземпляров; обработка и регистрация официальных актов и уведомление государств и международных организаций с помощью уведомлений депозитария о документах о действиях в отношении договоров (подписание, ратификация, принятие, одобрение, присоединение, правопреемство, заявления, оговорки и т.д.) и другие связанные с договорами формальности; получение любых подписей к многостороннему договору, сданному на хранение Генеральному секретарю, и получение и хранение любых относящихся к нему документов; рассмотрение принятых поправок и подготовка депозитарных уведомлений с изложением поправок;
- b) прочая основная деятельность (регулярный бюджет):
 - i) периодические публикации: “Statement of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat” («Ведомость договоров и международных соглашений, зарегистрированных либо учтенных и зафиксированных в Секретариате») (24); “Treaty Event Booklet” («Указатель дней международных договоров») (1); “United Nations Treaty Series” («Сборник договоров Организации Объединенных Наций») (124);
 - ii) брошюры, фактологические бюллетени, настенные диаграммы, подборки информационных материалов: подготовка документов и других материалов для учебных семинаров и других мероприятий;
 - iii) специальные мероприятия: организация и обслуживание специального договорного мероприятия, посвященного конкретному договору, сданному на хранение Генеральному секретарю (1); организация и обслуживание договорного мероприятия в ходе открытия сессии Генеральной Ассамблеи для поощрения более широкого участия в многосторонних договорах, сданных на хранение Генеральному секретарю (1);
 - iv) технические материалы: ведение и обновление собрания договоров Организации Объединенных Наций на веб-сайте Договорной секции; введение и обновление информации о статусе многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю, размещение уведомлений депозитария, заверенных подлинников и другой касающейся депозитария информации на веб-сайте Договорной секции; введение информации об укреплении потенциала на веб-сайте Договорной секции,

включая веб-сайт об оказании Организацией Объединенных Наций правовой технической помощи государствам;

- v) содействие применению правовых документов: анализ, постановка на учет и занесение в регистр договоров; анализ и регистрация последующих документов о действиях в отношении договоров, зарегистрированных или учтенных и зафиксированных в Секретариате (статья 102 Устава); анализ и регистрация договоров (статья 102 Устава); предоставление информации и правовой помощи по вопросам регистрации договоров государствам, межправительственным организациям, подразделениям Организации Объединенных Наций и другим договорным органам; предоставление информации и правовой помощи по вопросам договорного права и практики депозитария государствам, международным организациям, подразделениям Организации Объединенных Наций и другим договорным органам;
- c) техническое сотрудничество (регулярный бюджет):
 - i) консультационные услуги: предоставление консультационных услуг государствам, международным организациям, подразделениям Организации Объединенных Наций и другим договорным органам по правовым вопросам, касающимся заключительных положений договоров, подлежащих сдаче на хранение Генеральному секретарю (4);
 - ii) учебные курсы, семинары и практикумы: учебные семинары в штаб-квартирах по различным аспектам договорного права, практики сдачи на хранение Генеральному секретарю и регистрации договоров, организуемые для государственных должностных лиц, представителей постоянных представительств и международных организаций (4); учебные семинары на региональном уровне по различным аспектам договорного права, практики сдачи на хранение Генеральному секретарю и регистрации договоров, организуемые для государственных должностных лиц и представителей международных организаций (1).

8.72 Распределение ресурсов по подпрограмме 6 отражено в таблице 8.25 ниже.

Таблица 8.25

Потребности в ресурсах: подпрограмма 6

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
Регулярный бюджет				
Должности	6 126,7	5 970,9	27	26
Расходы, не связанные с должностями	474,3	318,5	—	—
Итого	6 601,0	6 289,4	27	27

8.73 Ассигнования в размере 6 289 400 долл. США предназначены для финансирования 26 должностей (1 С-5, 2 С-4, 4 С-3, 5 С-2, 7 должностей категории общего обслуживания (высший разряд), 7 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)), а также для покрытия расходов по статьям, не связанным с должностями, таким как сверхурочные, поездки персонала, услуги по контрактам и конторское оборудование. Сокращение потребностей на 311 600 долл. США обусловлено следующим: а) сокращением расходов на 155 800 долл. США в связи с переводом одной должности категории общего обслуживания (прочие разря-

ды) в подпрограмму 3 с целью позволить Отделу кодификации оказывать поддержку деятельности в рамках Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права; б) сокращением расходов на 94 000 долл. США в связи с отпавшей необходимостью выделения в период 2012–2013 годов единовременных ассигнований, связанных с укреплением информационной системы по договорам; и с) уменьшением не связанных с должностями расходов на 61 800 долл. США в результате сокращений, предложенных в соответствии с резолюцией 67/248 в отношении поездок персонала, общих оперативных расходов и услуг по контрактам, как это отражено в пункте 3 «Сокращение расходов на представительские функции и специалистов» и пункте 4 «Сокращение расходов на информационно-техническое вспомогательное обслуживание» таблицы 8.6 настоящего доклада.

D. Вспомогательное обслуживание программы

Потребности в ресурсах (до пересчета): 1 946 600 долл. США

- 8.74 Административная канцелярия обеспечивает обслуживание Управления по правовым вопросам в связи с решением кадровых и бюджетных вопросов, вопросов финансового управления, планирования ресурсов и использования общих служб, а также обеспечивает административное обслуживание, при необходимости, директивных органов и других международных совещаний.
- 8.75 Распределение ресурсов по вспомогательному обслуживанию программы отражено в таблице 8.26 ниже.

Таблица 8.26

Потребности в ресурсах: вспомогательное обслуживание программы

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Должности	
	2012–2013 гг.	2014–2015 гг. (до пересчета)	2012–2013 гг.	2014–2015 гг.
A. Регулярный бюджет				
Должности	1 401,9	1 401,9	6	6
Расходы, не связанные с должностями	699,5	544,7	—	—
Итого	2 101,4	1 946,6	6	6
B. Внебюджетные ресурсы	165,7	165,7	1	1
Всего	2 267,1	2 112,3	7	7

- 8.76 Ассигнования в размере 1 946 600 долл. США предназначены для сохранения шести должностей (1 С-5, 1 С-4, 4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)) и покрытия различных расходов по статьям, не связанным с должностями, таким как временный персонал общего назначения, сверхурочные, услуги по контрактам, связь, предметы снабжения и материалы и конторское оборудование. Сокращение потребностей в размере 154 800 долл. США обусловлено: а) сокращением расходов на 102 700 долл. США в соответствии с набросками бюджета по программам Генерального секретаря на 2014–2015 годы, которое предполагается достичь путем последовательных мер по перераспределению рабочей нагрузки сотрудников, находящихся в отпуске по болезни или по уходу за ребенком, среди имеющихся сотрудников и сокращению тем самым потребностей во временном персонале и

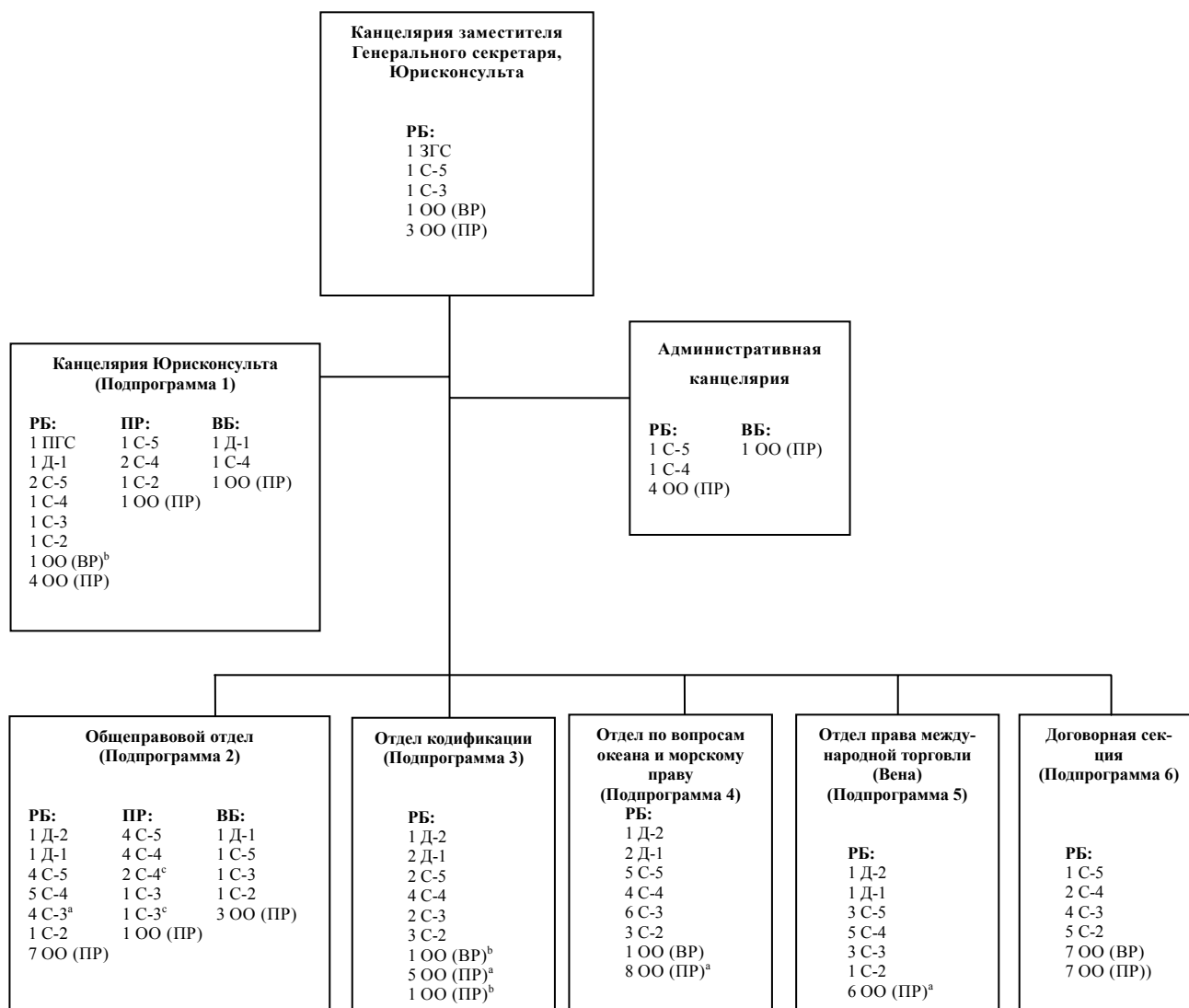
сверхурочных, как это отражено в таблице 8.7 настоящего доклада; и b) сокращением расходов на 52 100 долл. США, которое отражает изменения, вносимые в соответствии с резолюцией 67/248, и корректировки, внесенные с учетом опыта расходования средств.

- 8.77 Сметная сумма в размере 165 700 долл. США по линии внебюджетных ресурсов будет использоваться для финансирования одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды) для оказания поддержки в связи с увеличением рабочей нагрузки, связанной с управлением целевыми фондами.

Приложение I

Организационная структура и распределение должностей на двухгодичный период 2014–2015 годов

Управление по правовым вопросам



^a Упразднение одной должности С-3 в подпрограмме 2, одной должности ОО (ПР) в подпрограмме 3, двух должностей ОО (ПР) в подпрограмме 4 и одной должности ОО (ПР) в подпрограмме 5 в соответствии с резолюцией 67/248.

^b Перевод одной должности ОО (ВР) из подпрограммы 3 в подпрограмму 1 и одной должности ОО (ПР) из подпрограммы 6 в подпрограмму 3.

^c Преобразование должностей временного персонала общего назначения в штатные должности.

Приложение II

Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов

*Краткое изложение рекомендации**Меры, принятые для выполнения рекомендации*

Комиссия ревизоров

(A/65/5 (Vol. II), глава II)

Управлению по правовым вопросам следует определить и конкретизировать промежуточные управленческие цели и показатели для каждого этапа процесса публикации договоров.

Управление по правовым вопросам тщательно проанализировало свои прошлые и текущие оперативные процедуры с целью изменения и повышения эффективности процесса публикации. Этот процесс направлен на обеспечение, помимо подготовки томов «Сборника договоров Организации Объединенных Наций» в печатном виде с использованием настольных издательских систем, возможности их распространения через Интернет с целью размещения аутентичных текстов отдельных договоров и их переводов в Интернете вскоре после их регистрации. Для обеспечения ускоренного процесса публикации договоров сейчас и в будущем потребуется постоянное совершенствование таких вспомогательных технологий. Не менее существенным фактором, способствующим выполнению этой рекомендации, является выделение дополнительных кадровых ресурсов для выполнения этой задачи. Существующие вспомогательные технологии в последнее время были усовершенствованы и, как предполагается, отвечают требованиям для начала деятельности по размещению в сети Интернет. Отчасти в результате продолжающегося совершенствования технологии постоянно увеличивался объем выпускаемых в 2011 и 2012 годы томов «Сборника договоров Организации Объединенных Наций» в печатном виде. Предполагается, что в рамках этого нового, состоящего из двух компонентов (выпуск печатных вариантов и размещение текстов в Интернете), издательского процесса могут применяться промежуточные управленческие цели с отслеживанием их выполнения и что могут быть надлежащим образом определены и зафиксированы показатели для каждого этапа процесса опубликования договоров.

Управление служб внутреннего надзора**Углубленная оценка деятельности в правовой области**
(E/AC.52/2002/5)**Рекомендация 13: усиление координации с организациями, занимающимися торговым правом**

Для усиления координации в соответствии с основным мандатом Сектора права международной торговли и обеспечения согласованного подхода к общим вопросам Сектору следует проводить ежегодные встречи с основными организациями, занимающимися вопросами торгового права, для обмена информацией и планами работы.

Предпринимались постоянные усилия по координации с заинтересованными организациями в целях обеспечения последовательности и согласованности документов и текстов в области торгового права (см. A/67/17, пункты 162–181); резолюция 65/21, пункт 7: Генеральная Ассамблея «поддерживает усилия и инициативы Комиссии, ... направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли». Проводятся ежегодные координационные совещания, и доклады об их работе представляются на ежегодной основе.

Приложение III

Мероприятия, включенные в двухгодичный период 2012–2013 годов, но не предусмотренные на двухгодичный период 2014–2015 годов

<i>A/66/6 (Sect. 8), пункт</i>	<i>Мероприятие</i>	<i>Число</i>	<i>Причина прекращения осуществления</i>
Прогрессивное развитие и кодификация международного права			
8.43 (b) (i)	<i>Справочник по практике органов Организации Объединенных Наций, Дополнение № 10, том II</i>	1	Завершено
8.43 (b) (i)	<i>Справочник по практике органов Организации Объединенных Наций, Дополнение № 10, том IV</i>	1	Завершено
8.43 (b) (i)	<i>Справочник по практике органов Организации Объединенных Наций, Дополнение № 10, том VI</i>	1	Завершено
8.43 (b) (i)	“Reports of International Arbitral Awards” («Сборник международных арбитражных решений»), том XXXII	1	Завершено
8.43 (b) (i)	“Reports of International Arbitral Awards” («Сборник международных арбитражных решений»), том XXXIII	1	Завершено
8.43 (b) (i)	“United Nations Legislative Series” (Законодательная серия Организации Объединенных Наций»), том 25	1	Завершено
8.43 (b) (i)	“United Nations Legislative Series” (Законодательная серия Организации Объединенных Наций»), том 26	1	Завершено
Итого		7	
Прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли			
8.53 (b) (i)	Комментарии к документам ЮНСИТРАЛ	1	Периодичность выпуска этой публикации не установлена и обычно превышает двухгодичный цикл
8.53 (b) (i)	Сводная библиография последних материалов, касающихся работы ЮНСИТРАЛ	1	Периодичность выпуска этой публикации не установлена и обычно превышает двухгодичный цикл
8.53 (b) (i)	Сборники документов ЮНСИТРАЛ	1	Периодичность выпуска этой публикации не установлена и обычно превышает двухгодичный цикл
Итого		3	

Хранение, регистрация и опубликование договоров

8.58 (a) (i)	“United Nations Treaty Series Cumulative Index” («Сводный указатель Сборника договоров Организации Объединенных Наций»)	2	Поскольку все публикуемые договоры представлены в Сборнике договоров Организации Объединенных Наций, имеющемся в сети Интернет, Сводный указатель утратил свою первоначальную цель. Он также стал слишком фрагментированным (48 вопросов) и сложным для эффективного использования при проведении юридических исследований
8.58 (a) (vi)	Обработка и регистрация официальных актов и уведомление государств и международных организаций с помощью уведомлений депозитария о документах о действиях в отношении договоров (подписание, ратификация, принятие, одобрение, присоединение, правопреемство, заявления, оговорки и т.д.) и другие связанные с договорами формальности	1	Было перемещено в раздел мероприятий, касающихся услуг депозитария
8.58 (a) (vi)	Внесение, при необходимости, исправлений в международные договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю	1	Было перемещено и объединено с мероприятием, связанным с депозитарием
Итого		4	
Всего		14	